

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF MONTREAL

**RÈGLEMENT NUMÉRO 405
CONCERNANT LA CIRCULATION**

REFONTE ADMINISTRATIVE (26 novembre 2018)

**BY-LAW NUMBER 405
CONCERNING TRAFFIC**

ADMINISTRATIVE CONSOLIDATION (November 26, 2018)

Tel que modifié par les règlements / as amended in By-Laws:

425, 434, 405-1 à/to 405-16, G18-0008, 405-16(17), 405-17(18), 405-19, 405-20, 2007-005, 405-21 à/to 405-25, 2010-005, 405-26 à/to 405-40.

**ADOPTÉ le 5 février 1985
ADOPTED the 5th of February 1985**

TABLE DE MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

Section / Division	Titre / Title	Page
I	DÉFINITIONS / DEFINITIONS	4
II	COMMISSION DE LA VILLE / TOWN COMMISSION	10
III	SERVICE DE LA POLICE / POLICE DEPARTMENT	11
IV	VÉHICULES D'URGENCE – EXEMPTION / EMERGENCY VEHICLES – EXEMPTION	13
V	SIGNALISATION ET SIGNAUX DES POLICIERS / TRAFFIC SIGNS AND POLICE SIGNALS	14
VI	ÉTAT DES VÉHICULES / CONDITION OF VEHICLES	15
VII	VÉHICULES EN MOUVEMENT / VEHICLES IN MOTION	20
VIII	STATIONNEMENT / PARKING	32
IX	PIÉTONS / PEDESTRIANS	43
X	DIVERS / MISCELLANEOUS	44
XI	ENTRÉE EN VIGUEUR / COMING INTO FORCE	64

Annexe / Annex	Titre / Title	Page
A	VIRAGE PROHIBÉ / NO TURN	65
B	SIGNAUX D'ARRÊTS / STOP SIGNS	67
C	ENSEIGNES CEDER LE PASSAGE / YIELD SIGNS	78
D	RUE SENS UNIQUE / ONE WAY STREET	79
E	AUTRE RESTRICTIONS / OTHER RESTRICTIONS	81
F	ARRÊT INTERDIT / NO STOPPING	82
G	CAMIONS INTERDIT / NO TRUCKS ALLOWED	84

G.1	STATIONNEMENT RÉSERVÉ PERSONNES HANICAPÉES / HANDICAPPED PARKING SPACES	85
H	ENDROIT STATIONNEMENT PROHIBÉ / NO PARKING AREAS	86
I	STATIONNEMENT LIMITÉ / LIMITED PARKING	93
J	STATIONNEMENT DEUX HEURES LUNDI AU VENDREDI / TWO HOUR PARKING MONDAY – FRIDAY	97
J.1	STATIONNEMENT DEUX HEURES / TWO HOUR PARKING	99
K	STATIONNEMENT 60 MINUTES / 60 MINUTE PARKING	100
L	STATIONNEMENT 15 MINUTES / 15 MINUTE PARKING	101
L.1	STATIONNEMENT 10 MINUTES / 10 MINUTE PARKING	102
L.2	STATIONNEMENT 5 MINUTES / 5 MINUTE PARKING	103
M - N	ABROGÉES / DELETED	104
O	STATIONNEMENT ALTERNANCE DE JOUR / ALTERNATE DAY PARKING	105
P	STATIONNEMENT DE JOUR / DAY PARKING	107
Q	STATIONNEMENT SUR RONALD / PARKING ON RONALD	108
R	STATIONNEMENT D'URGENCE / EMERGENCY VEHICLE PARKING	109
S	STATIONNEMENT DE JOUR INTERDIT SANS PERMIS / PROHIBITED DAYTIME PARKING WITHOUT A PERMIT	110

RÈGLEMENT N° 405**ARTICLE 1**

Il est ordonné et statué par le règlement 405 comme suit:

- a) Le règlement 206, amendé par les règlements 212, 225, 251, 258, 297, 301, 309, 343, 372 et 384 concernant la circulation et la sécurité publique ainsi que toutes les dispositions de tout règlement incompatible avec le présent règlement, soient et par le présent règlement sont abrogées et remplacés par le présent règlement;
- b) Le présent règlement, entrera en vigueur quinze (15) jours après sa publication selon la loi.

SECTION I - DÉFINITIONS**ARTICLE 2**

Dans le présent règlement, à moins que le contexte n'indique un sens le mot "personne" comprend une société, une corporation ou une compagnie, et les mots suivants auront la signification suivante, à savoir:

AUTOBUS

Un véhicule automobile, non sur rails, agencé, employé ou destiné au transport de huit (8) personnes ou plus, moyennant compensation pécuniaire.

BICYCLETTE**BY-LAW No. 405****ARTICLE 1**

It is enacted and ordained by By-Law 405 as follows:

- a) Previous By-Law 206, as amended by previous By-Laws 212, 225, 242, 251, 258, 297, 301, 309, 343, 372, and 384 relating to Street Traffic and Public Security and all provisions of By-Laws inconsistent herewith be and are repealed and replaced hereby;
- b) The present By-Law shall come into effect fifteen (15) days after due public notice.

DIVISION I - DEFINITIONS**ARTICLE 2**

In the present By-Law, unless the context otherwise requires, the word "person" includes a partnership, firm or company, and the following words shall have or include the following meanings respectively:

BUS

A motor vehicle, not on rails, designed, used or intended for the transportation of eight (8) or more persons.

BICYCLE

Un véhicule ayant trois roues ou moins, habituellement actionné par les pieds, y compris le tricycle et la patinette.

Any vehicle having three wheels or less, ordinarily propelled by foot, including tricycles and scooter.

BORDURE

Le bord de la voie publique

CURB

The borderline of a roadway

CARREFOUR

L'espace compris entre le prolongement des lignes de trottoir les plus éloignées du centre de la chaussée de deux ou de plusieurs rues qui se rejoignent ou se croisent.

INTERSECTION

The area located at the junction of two or more streets which meet or cross, which is bounded by the prolongations of the sidewalk lines furthest from the center of the roadway.

CARREFOUR (PROTÉGÉ)

Une intersection où la circulation est contrôlée par un agent de police ou par un dispositif quelconque.

INTERSECTION (PROTECTED)

Any intersection at which a police officer or any device is controlling traffic.

CHAUSSÉE

La partie d'une voie publique affectée à la circulation des véhicules, à l'exception des trottoirs.

ROADWAY

That part of a public thoroughfare open for vehicular traffic, but excluding sidewalks.

COMMISSION DE LA VILLE

La Commission municipale de la Ville de Montréal-Ouest.

TOWN COMMISSION

The Municipal Commission of the Town of Montreal West.

CONDUCTEUR

Quiconque a la charge ou le contrôle physique d'un véhicule.

DRIVER

Any person who is in charge or physical control of a vehicle.

CONVOI (DÉFILÉ)

PROCESSION (PARADE)

Un groupe de vingt (20) personnes ou plus ou de dix (10) véhicules ou plus précédant à la suite l'un de l'autre vers une direction commune ou vers une destination commune à l'exception d'un convoi funèbre.

DEMI-TOUR

Un virage effectué par un véhicule pour revenir en direction inverse sur la même chaussée.

DROIT DE PASSAGE

Le droit à la priorité de passage sur une partie d'une voie publique.

MOTEUR

Un moteur à combustion. (405-19, a. 1)

RUE

Une voie réservée à la circulation publique, y compris un sentier pour piétons. (voir VOIE PUBLIQUE)

RUE DIRECTE

Une rue sur laquelle la circulation a la priorité de passage par rapport à la circulation venant des rues transversales.

SERVICE DE LA POLICE

Le service de la police de la Communauté Urbaine de Montréal.

A group of twenty (20) or more persons, or of ten (10) or more vehicles, following one another under a common leadership or with a common destination, but not including a funeral procession.

U-TURN

A turn made in order to reverse direction of travel of a vehicle on the same roadway.

RIGHT OF WAY

Right or prior passage over a portion of a public thoroughfare.

ENGINE

Combustion engine. (405-19, a. 1)

STREET

Any way set apart for public traffic including footpaths. (See "PUBLIC THOROUGHFARE")

THROUGH STREET

A street on which traffic has priority over traffic travelling on street which intersect it.

POLICE DEPARTMENT

Montreal Urban Community Police Department.

SIGNAUX

Tout symbole, indication ou dispositif placé ou érigé sous l'autorité de la Commission de la Ville dans le but de guider, de diriger, d'avertir ou de contrôler la circulation.

SIGNAUX D'ARRÊT

Des signaux indiquant par un symbole ou par des mots que les conducteurs doivent immobiliser leur véhicule complètement avant de continuer.

SIGNAUX DE CIRCULATION

Tout signal manuel donné par un policier, un dispositif mécanique ou des feux de circulation placés ou érigés sous l'autorité de la commission de la ville, dans le but de diriger, d'avertir ou de contrôler la circulation (voir SIGNAUX)

SIGNAUX DE RALENTISSEMENT

Des signaux indiquant par des symboles ou par des mots que les conducteurs doivent ralentir leur véhicule de façon à ne pas excéder la vitesse de quinze (15) kilomètres à l'heure.

STATIONNEMENT (OU STATIONNER)

Permettre l'immobilisation d'un véhicule, avec ou sans occupant, dans un endroit quelconque pour une durée de trois (3) minutes ou plus:

- a) stationnement parallèle - stationnement parallèle à la bordure;

SIGNS

All signs, symbols, marking or devices, placed or erected by authority of the Town Commission for the purposes of guiding, directing, warning or regulating traffic.

STOP SIGNS

Signs indicating by symbols or words that drivers of vehicles must cause them to come to a complete stop before proceeding.

TRAFFIC SIGNALS

All manual signals of police officers and all mechanical devices or light signals made, place or erected by authority of the Town Commission, for the purpose of directing, warning or regulating traffic. (See "SIGNS")

SLOW SIGNS

Signs indicating by symbols or words that drivers must reduce speed of vehicles to fifteen (15) kilometers per hour.

PARKING (OR TO PARK)

Causing or allowing a vehicle, whether occupied or not, to remain stationary for three (3) minutes or more in any location:

- a) Parallel - Vehicle parked parallel with curb;

- b) stationnement angulaire - stationnement à angle avec la bordure;
- c) stationnement de front - stationnement avec l'avant du véhicule face à la bordure;
- d) stationnement à reculons – stationnement avec l'arrière du véhicule vers la bordure.

STATIONNEMENT PROLONGÉ

Le stationnement d'un véhicule pour une période n'excédant pas vingt-quatre (24) heures. (405-31, a. 2)

TROTTOIR

La partie d'une rue réservée à l'usage exclusif des piétons.

VÉHICULE

Un véhicule automobile, un véhicule de commerce, un véhicule de promenade, un véhicule-outil, un véhicule lourd ou un véhicule routier au sens du Code de la sécurité routière (L.R.Q., chapitre C-24.2) ainsi qu'une motoneige, un véhicule tout terrain motorisé ou tout autre véhicule motorisé destinés à circuler en dehors des chemins publics au sens de la Loi sur les véhicules hors route (L.R.Q., Chapitre V-1.2). (405-19, a. 2)

VÉHICULE COMMERCIAL

Un véhicule servant au transport ou utilisé pour le transport des marchandises sur les voies publiques.

- b) Angle - vehicle parked at an angle with curb;
- c) Nose - Vehicle parked with front at curb;
- d) Backed - Vehicle parked with back at curb.

EXTENDED PARKING

The parking of a vehicle for a period not exceeding twenty-four (24) hours. (405-31, a. 2)

SIDEWALK

That portion of a street reserved for the sole use of pedestrians.

VEHICLE

A motor vehicle, a commercial vehicle, a passenger vehicle, a tool vehicle, a heavy vehicle or a road vehicle within the meaning of the Highway Safety Code (R.S.Q., chapter C-24.2) as well as a snowmobile, an all-terrain vehicle or any other motorized vehicle designed to travel off a public highway within the meaning of the Act Respecting Off-Highway Vehicles (R.S.Q., chapter V-1.2). (405-19, a. 2)

COMMERCIAL VEHICLE

A vehicle intended or used for the transportation of merchandise on public thoroughfares.

VÉHICULE DE SECOURS

Tout véhicule du service de la police, des incendies, ou tout autre véhicule de secours quelconque d'un service municipal, d'une compagnie de service public, ainsi qu'une ambulance, répondant à un appel ou à un cas d'urgence.

VOIE DE CIRCULATION

L'espace entre chacune des divisions parallèles d'une chaussée établies pour la circulation ordonnée des véhicules.

VOIE PUBLIQUE

Une rue ou voie réservée à la circulation, y compris les sentiers pour piétons, la chaussée, les trottoirs et de façon générale, tout l'espace entre les lignes de rue (voir RUE)

ZONE D'ÉCOLE

Les parties d'une rue ou des rues se trouvant entre les limites établies par des signaux indiquant la présence d'une école à proximité.

ZONE DE SÉCURITÉ

Une partie de la chaussée désignée ou réservée à l'usage exclusif des piétons.

ZONES DE TRAVERSE

La partie de la voie publique comprise entre le prolongement des lignes du trottoir aux

EMERGENCY VEHICLE

Fire fighting vehicles, police vehicles, municipal department or public utility vehicles, vehicles belonging to companies operating public services, or ambulances engaged in answering a call or responding to an emergency.

TRAFFIC LANE

Space between each of the parallel parts into which a roadway is divided for the orderly movement of vehicles.

PUBLIC THOROUGHFARE

Any street or way set aside for public traffic including footpaths and comprising the roadway and sidewalk and generally all the space between the two street lines (See "STREET")

SCHOOL ZONE

The parts of a street or streets which lie within limits marked by signs which indicate the proximity of a school.

SAFETY ZONE

A part of a roadway marked or indicated for the exclusive use of pedestrians.

CROSSWALK

The part of a roadway between the prolongation of the sidewalk lines at street

carrefours ou toute autre partie de la voie publique réservée au passage des piétons et indiquée soit par des signaux, soit par des lignes sur la chaussée.

intersections, and any other portion of a roadway designated for pedestrian crossing by signs or by marking on the roadway.

SECTION II - COMMISSION DE LA VILLE

DIVISION II - TOWN COMMISSION

ARTICLE 3

ARTICLE 3

La Commission de la ville peut, par règlement, de temps à autre:

The Town Commission may, by By-Law, from time to time:

ORDONNANCE CONCERNANT LE STATIONNEMENT

PARKING REGULATIONS

- a) désigner toute rue, ou partie ou côté de toute rue, ou toute aire de stationnement, où il sera interdit de stationner un véhicule en tout temps ou pendant certaines heures, ou pendant une durée déterminée seulement;

- a) specify any street, or part or side of any street, or any parking lot, on which no vehicle shall be parked at any time or during certain hours, or for a limited time only;

RUES D'ARRÊT

STOP STREETS

- b) interdire à la circulation des véhicules d'entrer ou de traverser toute rue ou partie de rue sans d'abord s'immobiliser à la zone de traverse de la rue ou de la partie de la rue en question;

- b) prohibit vehicular traffic from entering or crossing any street or part of a street without first coming to a full stop at the crosswalk of such street or part of street;

RUES A SENS UNIQUE

ONE-WAY STREETS

- c) destiner toute rue ou partie d'une rue à la circulation des véhicules dans un sens seulement, mais sur toute la largeur de la chaussée;

- c) specify any street, or part of a street to be a street on which vehicular traffic is permitted to move in one direction only, but over the full width of the roadway;

SIGNAUX

ERECTION OF SIGNS

- d) autoriser la pose et l'entretien des si-

- d) authorizing the placing and mainte-

gnaux de circulation qu'elle jugera nécessaires à l'exécution du présent règlement;

nance of such traffic signs and signals as it may deem necessary for the proper enforcement of the present By-Law;

ZONES DE SÉCURITÉ

- e) établir des zones de sécurité à l'usage exclusif des piétons, en les indiquant par des marques sur la chaussée et par des signaux appropriées, ou en créant un flot exhaussé sur une chaussée;

SAFETY ZONES

- e) establish safety zones for pedestrians only, by marking the same on any roadway and designating same by suitable signs, or by creating an elevated island on a roadway;

RUES DE JEUX

- f) autoriser que toute rue ou partie de rue soit destinée aux jeux et fermée à la circulation en général pendant certaines périodes de temps spécifiques ou pendant une durée déterminée;
- g) interdire ou restreindre la conduite ou l'utilisation de bicyclettes, traîneaux et autres véhicules mûs par la force musculaire sur certaines rues ou parties de rues;

PLAY STREETS

- f) authorize that any street or part thereof be declared a play street and be closed to general traffic for specified periods or for a specific time;
- g) prohibit or restrict the driving or riding of bicycles, sleds or other vehicles operated by muscular force on certain streets or parts of streets;

PERMIS DE STATIONNEMENT

- h) autoriser le directeur général de la Ville, ou son remplaçant désigné, à émettre les permis de stationnement prévus par le présent règlement, moyennant le paiement de l'honoraire établi et selon la disponibilité des places de stationnement. (405-2, a. 1)

PARKING PERMITS

- h) authorize the Director General of the Town or his designated substitute to issue the parking permits contemplated by the present By-Law, upon payment of the prescribed fee and according to the availability of parking spaces. (405-2, a.1)

ARTICLE 4**APPLICATION**

Le service de la police sera responsable de l'application et de la mise en vigueur des dispositions du présent règlement et du Code de la sécurité routière pour ce qui a trait à la circulation dans la Ville. En vertu des présentes, les agents du service de la police sont autorisés à diriger la circulation, soit en personne ou par des signaux visibles ou sonores, conformément aux dispositions du présent règlement et du Code de la sécurité routière.

Les dispositions du présent règlement ayant trait au stationnement des véhicules, ainsi qu'à leur déplacement en cas d'enlèvement de la neige ou dans les cas d'urgence peuvent aussi être appliquées et mises en vigueur par des préposés employés par la Commission de la Ville à cette fin.

ARTICLE 5**POUVOIRS D'URGENCE**

Advenant un incendie ou un état d'urgence quelconque, ou afin d'accélérer la circulation ou de protéger les piétons, les agents de police peuvent diriger la circulation selon les besoins, nonobstant les dispositions du présent règlement.

ARTICLE 6**FERMETURE TEMPORAIRE DE RUES****ARTICLE 4****ENFORCEMENT**

The Police Department shall be responsible for carrying out and enforcing the provisions of the present By-Law and the highway Safety Code applicable to traffic in the Town. Police officers are hereby authorized to direct all traffic, either in person or by means of visible or audible signals, in accordance with the provisions of the present By-Law and the Highway Safety Code.

The provisions of the present By-Law relating to parking and to the moving of vehicles in the case of snow removal or in case of urgency may also be carried out and enforced by persons retained by the Town Commission for such purpose.

ARTICLE 5**EMERGENCY POWERS**

In the event of fire or other emergency or in order to expedite traffic or safeguard pedestrians, police officers may direct traffic as conditions require, notwithstanding the provisions of the present By-Law.

ARTICLE 6**TEMPORARY CLOSING OF STREETS**

Le service de la police ainsi que le Directeur des Travaux Publics de la Ville sont autorisés à fermer toute rue en réfection et à détourner la circulation; les conducteurs de véhicules devront se conformer aux directives données dans de tels cas.

Des tréteaux amovibles, des lanternes, des feux ou des avis imprimés seront placés sur le site des travaux requérant la fermeture d'une rue et, au besoin, aux carrefours les plus proches. Il est interdit à quiconque de toucher, d'enlever ou d'être partie à l'enlèvement desdits barrières, lanternes, feux ou avis.

SECTION IV - VÉHICULES D'URGENCE - EXEMPTION

ARTICLE 7

Les dispositions du présent règlement ayant trait à la conduite, au stationnement et à l'immobilisation des véhicules ne s'appliqueront pas aux véhicules d'urgence.

ARTICLE 8

SIRÈNES

L'usage de la sirène est réservé exclusivement et en cas d'urgence seulement, aux véhicules de service de la police, des agents de la paix, des services d'incendie et aux ambulances. Tout agent de police est autorisé à confisquer une sirène utilisée en contravention du présent règlement et à en disposer conformément au Code de la sécurité routière. Le présent article ne s'applique toutefois pas à une sirène que ne peut se

The Police Department or the Director of Public Works is authorized to close any street or portion of a street where road works are being carried out and to divert traffic, and drivers of vehicles shall conform to the directives given in such cases.

Moveable trestle barriers, lanterns, flares or printed notices shall be placed wherever any works necessitating the closing of a street are being performed, and also at the nearest street intersections, if required. It shall be unlawful for any person to interfere with or remove such barriers, lanterns, flares or notices, or cause the same to be removed.

DIVISION IV - EMERGENCY VEHICLES - EXEMPTION

ARTICLE 7

The provisions of the present By-Law regulating the movement, parking and stopping of vehicles shall not apply to emergency vehicles.

ARTICLE 8

SIRENS

The use of sirens shall only be permitted in urgent cases and by vehicles of the Police Department, of law enforcement officers, of a fire department and by ambulances. All police officers are empowered to confiscate any siren in contravention of the present By-Law and to deal with it in accordance with the Highway Safety Code. The present article shall, however, not apply to a siren that cannot be activated except in case of burglary.

déclencher qu'en cas de cambriolage.

SECTION V - SIGNALISATION ET SIGNAUX DES POLICIERS

ARTICLE 9

RESPECT DES SIGNAUX DE CIRCULATION

Tout conducteur doit obéir aux indications paraissant aux signaux de circulation établis en vertu des dispositions du présent règlement, sauf s'il lui est enjoint autrement par un agent de police de les ignorer.

ARTICLE 10

SIGNAUX ET ORDRES DES POLICIERS

Tout conducteur ou tout piéton doit s'arrêter lorsqu'il en est enjoint par un agent de police ou par un brigadier, soit oralement, soit par des signaux, et doit se conformer à toutes les directives de ces derniers.

ARTICLE 11

INTERDICTION RELATIVE AUX SIGNAUX NON AUTORISÉS

Il est interdit de poser, de garder en place ou de mettre en évidence, dans une rue ou à un endroit qui soit visible, un signal ou dispositif quelconque qui paraît être ou est réellement une imitation d'un signal ou enseigne officiel ou y ressemble, ou qui est ostensiblement destiné à contrôler la circulation ou qui empêche de voir un signal. Un tel signal ou dispositif ainsi prohibé peut être enlevé sans préavis par ou suivant l'ordre d'un agent de

DIVISION V - TRAFFIC SIGNS AND POLICE SIGNALS

ARTICLE 9

TRAFFIC SIGNS TO BE OBEYED

Every driver shall be held to conform to the indications appearing on the traffic signs or signals put up in accordance with the provisions of this By-Law, unless otherwise directed by a police officer.

ARTICLE 10

POLICE SIGNALS AND ORDERS

Every driver or pedestrian shall stop wherever required to do so by any police officer or school crossing guard, either verbally or by signal, and shall comply with all the orders which a police officer or school crossing guard may give.

ARTICLE 11

UNAUTHORIZED SIGNS PROHIBITED

No person shall place or maintain or display upon, or in view of, any street a sign, signal or device which purports to be or is an imitation of or resembles an official traffic sign or signal or which attempts to direct traffic or which hides from view any sign or signal. Every such prohibited sign, signal or device may be removed or caused to be removed, without notice, by a police officer.

police.

ARTICLE 12

INTERDICTION D'ENDOMMAGER LES SIGNAUX

Il est interdit de lacérer, endommager, déplacer, entraver ou déranger un signal officiel.

ARTICLE 13

ENLÈVEMENT D'AVIS DE CONTRAVENTION

Il est interdit à quiconque autre que le conducteur ou le propriétaire d'un véhicule d'enlever un avis ou un billet de contravention placé sur un véhicule par un agent de police ou par un préposé à l'application des règlements de stationnement.

SECTION VI - ÉTAT DES VÉHICULES

ARTICLE 14

SILENCIEUX

Le tuyau d'échappement de tout véhicule automobile doit être pourvu d'un silencieux en bon état. L'utilisation d'un coupe-silencieux ou d'un coupe-tuyau d'échappement est interdite.

ARTICLE 15

FUMÉE

ARTICLE 12

SIGNS MUST NOT BE DAMAGED

No person may deface, injure, move, obstruct or interfere with any official traffic sign or signal.

ARTICLE 13

REMOVAL OF TICKET

No person, except the driver or owner of a vehicle, may remove from the said vehicle a notice or ticket placed on it by a police officer or by a person whose services are retained to enforce parking regulations.

DIVISION VI - CONDITION OF VEHICLES

ARTICLE 14

MUFFLERS

The exhaust pipe of every motor vehicle must be equipped with a muffler in good condition. The use of a cut-out on the muffler or exhaust is prohibited.

ARTICLE 15

SMOKE

Nul ne permettra que le véhicule qu'il conduit ou dont il est propriétaire n'émette une fumée dense.

ARTICLE 16

PHARES

Le conducteur doit diminuer l'éclairage avant de son véhicule, à moins que l'éclairage des rues à l'endroit où il se trouve ne soit pas suffisant.

Sauf dans la mesure permise par le Code de la Sécurité routière, aucun véhicule ne peut être muni de plus de deux (2) feux blancs simples ou jumelés à l'avant, projetant un faisceau lumineux de plus de trois cents (300) chandelles.

ARTICLE 17

BRUIT

Sauf en cas de nécessité ou s'il s'agit d'un avertisseur sonore de recul, nul ne peut utiliser un avertisseur sonore.

Nul ne peut utiliser un véhicule, immobilisé ou en marche, de manière à faire du bruit qui trouble la paix.

Nul ne peut utiliser un radio ou tout autre instrument sonore de façon à émettre un bruit excessif.

Sauf en cas de nécessité, nul ne peut faire crisser les pneus d'un véhicule.

ARTICLE 18

No person shall allow any vehicle, owned or driven by him, to emit dense smoke.

ARTICLE 16

LIGHTS

The driver of a vehicle shall dim headlights unless the street lighting in the immediate vicinity of the vehicle is not adequate.

Except as permitted by the highway Code, no motor vehicle shall be provided with more than two (2) single or double white lights in front emitting a beam of light exceeding three hundred candle power.

ARTICLE 17

NOISE

Except in case of necessity or when used as a warning sounder for backing-up, no person may use a warning sounder.

No person may use a vehicle, whether stationary or in motion, in such a manner as to cause a noise which will disturb the peace.

No person may use a radio or any other sounding device in such a manner as to emit excessive noise.

Except in case of necessity, no person may use a vehicle in such a manner as to cause the tires to squeal.

ARTICLE 18

INTERDICTION DE GÊNER LA VUE DU CONDUCTEUR

Il est interdit à toute personne de placer ou de laisser en place toute figurine, ornement, affiche, enseigne, annonce ou tout autre objet qui puisse gêner la vue du conducteur sur ou près du pare-brise ou sur les fenêtres de côté ou arrière du véhicule.

Cependant, aucune disposition du présent règlement ne vise à interdire quelque avis, enseigne, indication ou objet autorisé en vertu du Code de la sécurité routière ou toute autre loi, ou d'un règlement adopté en vertu de telle loi.

Il est interdit de conduire un véhicule à moins que le conducteur, de son siège, ne puisse voir distinctement en avant et sur les côtés.

ARTICLE 19

RÉTROVISEUR

Tout véhicule doit être muni d'un rétroviseur solidement attaché, permettant au conducteur d'apercevoir, en tout temps, un véhicule qui s'approche de l'arrière.

ARTICLE 20

CAMIONS LOURDS

La circulation de camions est interdite dans les rues suivantes:

les avenues Brock, Ballantyne, Easton, Broughton, et tout autre rue, sauf les rues intermunicipales, qui peut de temps à autres être désignée par règlement de la Commission de la Ville.

OBSTRUCTION OF DRIVER'S VISION

No person shall place or permit to remain any figure, ornament, poster, sign, advertisement, or other object obstructing the driver's vision on or in proximity to the windshield or side or rear windows of a vehicle.

Nothing in the present By-Law shall, however, be deemed to prohibit any notice, sign, marker, permit or other object authorized by the Highway Code or other Statute, or regulation adopted thereunder.

No vehicle shall be driven unless the driver has, from his seat, clear vision ahead and to both sides.

ARTICLE 19

REAR-VIEW MIRROR

Every vehicle must be provided with a rear-view mirror solidly fixed, enabling the driver to see at all times any vehicle approaching from the rear.

ARTICLE 20

HEAVY VEHICLES

Truck traffic is prohibited on the following streets:

Brock Avenue, Ballantyne Avenue, Easton Avenue and Broughton Avenue, and any other street, except intermunicipal arteries, as may be designated from time to time by By-Law of the Town Commission.

ARTICLE 21**SÉCURITÉ DU CHARGEMENT**

Le chargement d'un véhicule doit être arrimé de façon à assurer la plus grande sécurité du transport. La largeur, la hauteur et la longueur de chargement ne doivent pas gêner la circulation.

Tout véhicule transportant des matériaux, y compris du sable, du gravier ou de la pierre concassée doit être couvert avec une bâche attachée au véhicule.

ARTICLE 22**CHARGEMENTS FAISANT SAILLIE**

Toute projection faisant saillie au-delà d'un (1) mètre de la longueur normale d'un véhicule doit être munie durant le jour d'un fanion rouge et durant la nuit d'une lampe à feu rouge.

ARTICLE 23**PANNEAUX A RABATTEMENT**

Nul conducteur de camion ne laissera le panneau à rabattement de son camion ouvert ou entrebâillé, sauf pour contenir ou soutenir des matériaux, marchandises ou autres objets.

ARTICLE 24**VÉHICULE QUI PERD SON CHARGEMENT****ARTICLE 21****SAFETY OF LOADS**

The loading of a vehicle shall be so arranged as to afford every possible guarantee of safety in the transportation thereof. The width, height, and length of the load shall always be such that it shall not obstruct traffic.

Every vehicle which carries material such as sand, gravel or crushed stone must be covered with a canvas cover secured to the vehicle.

ARTICLE 22**PROJECTING LOADS**

All projections beyond one (1) meter of the regular length of a vehicle shall be provided during the day with a red flag, and during the night with a lamp showing a red light.

ARTICLE 23**TAIL-BOARDS**

No driver of a motor truck shall leave the tail-board thereof open or ajar, except when same supports any materials, goods, or other effects.

ARTICLE 24**VEHICLES LOSING LOAD**

Il est interdit à quiconque de conduire ou de déplacer un véhicule ou de le mettre en mouvement sur une voie publique ou une ruelle, à moins que ledit véhicule ne soit fabriqué, muni ou convenablement couvert de manière à empêcher son contenu de tomber ou de s'échapper.

ARTICLE 25

CHARGEMENTS BRUYANTS

Le chargement de tout véhicule circulant dans la ville sera placé, ancré, arrimé ou autrement disposé afin d'éviter qu'il ne fasse du bruit excessif.

ARTICLE 26

1) CHARGEMENT LOURD

Nul ne peut déplacer ou faire déplacer sur une voie publique un bâtiment ou un chargement lourd ou volumineux excédant la largeur du véhicule à l'endroit le plus large de celui-ci ou de ses accessoires nécessaires, à moins qu'il ne soit titulaire d'un permis spécial du directeur des travaux publics, contresigné par le directeur général, précisant l'heure où un tel déplacement pourra être effectué; (405-2, a. 2)

2) TRANSPORT D'UNE MATIÈRE DANGEREUSE

Nul ne peut transporter une matière dangereuse sans l'autorisation écrite de directeur général. (405-2, a. 3)

No person shall drive or move a vehicle or cause any vehicle to be driven or moved on any public thoroughfare or lane unless such vehicle is constructed, equipped and properly covered, so as to prevent any of its contents from falling or otherwise escaping there from.

ARTICLE 25

NOISE FROM LOADS

The loads carried by any vehicle within the limits of the Town shall be so placed, or braced, packed or otherwise protected, that no excessive noise is produced by them.

ARTICLE 26

1) OVERSIZED LOADS

No person may transport or cause to be transported on a public thoroughfare, a building or heavy voluminous load in excess of the width of the road vehicle at its widest point or that of its required accessories, unless he holds a special permit from the Director of Public Works, countersigned by the Director General, designating the hour at which such transportation may take place; (405-2, a. 2)

2) TRANSPORT OF DANGEROUS SUBSTANCE

No person may transport any dangerous substance without first having obtained written authorization from the Director General. (405-2, a. 3)

SECTION VII - VÉHICULES EN MOUVEMENT

ARTICLE 27

GARDER LA DROITE

Quiconque conduit un véhicule ou un animal sur une voie publique doit circuler à droite du centre de la voie, sauf lorsqu'il dépasse un autre véhicule procédant dans la même direction. Si la chaussée est divisée par un parc, une plate-bande, un trottoir ou autrement, le conducteur doit se tenir à la droite de cette séparation. Les véhicules lents doivent se tenir à soixante-quinze (75) centimètres de la bordure droite, sauf lorsqu'ils dépassent un véhicule. Les véhicules doivent se ranger aussi près que possible de la bordure droite lorsque le conducteur d'un véhicule qui suit signale son intention de dépasser.

ARTICLE 28

VIRAGES À DROITE ET A GAUCHE

- a) **VIRAGE À DROITE** - Le conducteur qui s'apprête à virer à droit à un carrefour, une ruelle ou une entrée, doit s'approcher du point de virage dans la voie de circulation la plus proche de la bordure ou du trottoir à sa droite et, en virant, après avoir s'approcher le plus près possible du trottoir ou de la bordure de la voie;
- b) **VIRAGE À GAUCHE** - Le conducteur d'un véhicule qui s'apprête à virer à gauche à un carrefour où les virages à

DIVISION VII - VEHICLES IN MOTION

ARTICLE 27

KEEPING TO THE RIGHT

Every driver of a vehicle or of an animal shall keep to the right of the center of the roadway, except when passing another vehicle going in the same direction. If the roadway is divided by a park or planting space, sidewalk or otherwise, the driver shall keep to the right of such division. Slow moving vehicles shall keep within seventy-five (75) centimeters of the right hand curb, except while passing a vehicle. Vehicles shall keep as close to the right hand curb as possible when the driver of another vehicle in the rear signals that he desires to pass.

ARTICLE 28

RIGHT & LEFT TURNS

- a) **RIGHT TURNS** - The driver of a vehicle intending to turn to the right at an intersection where left turns are permitted, shall approach the point of running in the traffic lane nearest to the right-hand edge or curb of the roadway, and, in turning, after having signalled his intention, shall keep as close as practicable to the right-hand curb of edge of the roadway.
- b) **LEFT TURNS** - The driver of a vehicle intending to turn to the left at an intersection where left turns are

gauches sont permis, doit s'approcher du point de virage dans la voie de circulation immédiatement à droite du centre de la chaussée et à moins que des signaux ou un agent de police n'indique le contraire, il doit, avant de virer à gauche, passer à droite du centre de tel carrefour et céder le passage à tout véhicule venant dans la direction opposée et déjà engagé dans ledit carrefour ou suffisamment rapproché du carrefour pour présenter un danger immédiat; après avoir ainsi cédé le passage et donné le signal requis par la loi, il peut virer à gauche pour s'engager dans l'autre voie publique, à la droite de cette dernière; les véhicules approchant le carrefour dans la direction opposée doivent céder le passage au conducteur qui effectue ce virage à gauche.

ARTICLE 29

VIRAGE ENTRE CARREFOURS

Il est interdit à tout conducteur d'effectuer un virage dans une autre direction ou de traverser d'un côté à l'autre d'une rue, sauf à un carrefour.

ARTICLE 30

VIRAGES INTERDITS

Il est interdit de virer à gauche ou à droite à un carrefour où des signaux de circulation défendent un tel virage, tel que décrit à l'Annexe « A » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante. Aux carrefours surveillés par un agent de police, les demi-tours sont interdits. (405-1, a. 1)

permitted, shall approach the point of turning in the lane of traffic to the right of and next to the center of the roadway and unless otherwise directed by a signal or a police officer, the driver of a vehicle, before turning to the left at an intersection, shall pass to the right of the center of such intersection and shall also yield to any vehicle approaching from the opposite direction which is within the intersection, or so close thereto as to constitute an immediate hazard, and said driver, after having so yielded and given the signal required by law, may make a left turn, and enter the other road on the right side; other vehicles approaching the intersection from the opposite direction shall yield to the driver making such left turn.

ARTICLE 29

TURNING BETWEEN INTERSECTIONS

No driver of a vehicle shall take another direction or cross from one side of a street to the other except at an intersection.

ARTICLE 30

FORBIDDEN TURNS

It shall be unlawful for the driver of any vehicle to make a right-hand or left-hand turn at any street intersection where traffic signs forbidding such turns are erected, as described in Annex "A" of present By-Law and forming an integral part thereof. At intersections where a police officer is in charge, "U" turns are forbidden. (405-1, a. 1)

ARTICLE 31**MARCHE ARRIÈRE**

Le conducteur d'un véhicule ne peut reculer sans d'être assuré que cette manoeuvre peut s'affectuer sans risque et sans gêner la circulation.

ARTICLE 32**CIRCULATION SUR DES TROTTOIRS OU OBSTRUCTION DES TROTTOIRS, ETC.**

Il est interdit de conduire un véhicule ou de permettre que tout véhicule traverse ou monte sur un trottoir, une pelouse ou la médiane d'une rue, ou de gêner le passage sur un trottoir, sauf là où il y a une entrée charretière.

Il est interdit de conduire un véhicule d'une entrée privée à une rue ou une place publique sans d'abord immobiliser complètement ce véhicule à la ligne de la bordure.

ARTICLE 33**CONDUITE DANS UNE ZONE DE SÉCURITÉ**

Il est interdit de conduire un véhicule dans une zone de sécurité ou de permettre qu'une partie d'un véhicule couvre ou passe sur toute partie d'une zone de sécurité.

ARTICLE 34**PRIORITÉ DE PASSAGE DU PIÉTON****ARTICLE 31****BACKING**

No driver of any vehicle shall back the same unless such movement can be made in safety and without interfering with the movement of other vehicles.

ARTICLE 32**DRIVING ON OR OBSTRUCTING SIDEWALKS, ETC.**

No person shall drive any vehicle, or permit any vehicle to go on or across any sidewalk or on the grass or boulevard of any street, or impede passage on any sidewalk, except where there is a driveway entrance.

No person may drive a vehicle from a private driveway onto a street or public place, without first causing said vehicle to come to a full stop at the curb line.

ARTICLE 33**DRIVING**

No person shall drive a vehicle on any safety zone or allow any part of a vehicle to cover or pass over any part of a safety zone.

ARTICLE 34**PRIORITY RIGHT OF PEDESTRIAN**

Le conducteur doit céder le passage à un piéton qui traverse la chaussée à l'intérieur d'une zone de traverse marquée, ou à un carrefour.

The driver of a vehicle shall yield the right of way to a pedestrian crossing the roadway within any marked crosswalk, or at an intersection.

ARTICLE 35

INTERDICTION DE DÉPASSER AUX TRAVERSES

Quand un véhicule arrête à une zone de traverse ou à un carrefour pour permettre à un piéton de traverser la voie, il est interdit à tout conducteur qui suit de dépasser le véhicule immobilisé.

ARTICLE 35

PASSING AT CROSSWALKS FORBIDDEN

Whenever a vehicle has stopped at a crosswalk or at an intersection to enable a pedestrian to cross the roadway, it shall be unlawful for the driver of any vehicle approaching from the rear to pass such stopped vehicle.

ARTICLE 36

DÉPASSEMENT

(1) DÉPASSER UN VÉHICULE CIRCULANT DANS LA MÊME DIRECTION

Le conducteur qui veut dépasser un véhicule doit le dépasser à la gauche de celui-ci et, avant de se ranger à gauche, doit signaler son intention et s'assurer qu'il peut dépasser sans risque de collision avec un véhicule ou une personne venant en sens inverse;

ARTICLE 36

PASSING

(1) PASSING A VEHICLE IN THE SAME DIRECTION

The driver who wishes to pass another vehicle shall do so on the left side of same and, before bearing to the left, he shall signal his intention to do so and make sure it is possible to pass ahead without any risk of a collision with a vehicle or person coming in the opposite direction;

(2) DÉPASSEMENT SUR UNE COTE OU DANS UNE COURBE

Le conducteur d'un véhicule ne peut dépasser un véhicule à l'approche du sommet et au sommet d'une élévation, dans une courbe ou à tout autre endroit lorsque le conducteur ne peut voir devant

(2) PASSING ON A HILL OR CURVE

No driver of a vehicle shall pass another vehicle approaching the summit or on the summit of a hill, or on a curve or any other place where he cannot see for a sufficient distance the vehicles which

lui à une distance suffisante les véhicules qui circulent en sens inverse;

are travelling in the opposite direction;

(3) DÉPASSEMENT A UN CARREFOUR

Le conducteur d'un véhicule ne peut doubler ou dépasser à un carrefour un véhicule circulant dans la même direction;

(3) PASSING AT INTERSECTIONS

The driver of a vehicle shall not overtake and pass at any intersection of street, another vehicle proceeding in the same direction;

(4) APRÈS LE DÉPASSEMENT

Le conducteur d'un véhicule qui dépasse un animal ou un véhicule doit, après avoir signalé son intention et s'être assuré qu'il peut le faire sans danger pour l'animal ou le véhicule dépassé, revenir sur la voie de droite le plus tôt possible;

(4) AFTER PASSING

The driver of a vehicle who passes an animal or a vehicle, after having signalled his intention and having made sure that he can do so without danger to the animal or vehicle which he has passed, shall revert to the right side of the road as soon as possible;

(5) TRAVERSER UNE LIGNE DOUBLE OU SIMPLE CONTINUE POUR DÉPASSER

Le conducteur d'un véhicule ne peut effectuer un dépassement lorsqu'il y a une ligne double ou une ligne simple continue.

(5) PASSING WHERE SOLID DOUBLE OR SINGLE LINES

The driver of a vehicle may not cross a solid double line or a solid single line in order to pass.

ARTICLE 37

ENCOMBREMENT DE LA CIRCULATION

Il est interdit à tout conducteur de permettre que son véhicule ne gêne ou n'obstrue la circulation de quelque manière que ce soit.

ARTICLE 37

OBSTRUCTING TRAFFIC

No driver shall permit his vehicle to obstruct or interfere in any way with traffic.

ARTICLE 38

SIGNALEMENTS D'ARRÊT, DE VIRAGE ET DE DÉMARRAGE

ARTICLE 38

SIGNALLING WHEN TURNING, STOPPING, STARTING

Tout conducteur de véhicule doit signaler en temps utile, de façon clairement visible à l'arrière, avant d'arrêter, de ralentir, de prendre une autre direction, de virer à un coin de rue ou de démarrer de la bordure.

ARTICLE 39

ARRÊT POUR VÉHICULES D'URGENCE

Le conducteur doit immobiliser son véhicule le plus près possible de la bordure à sa droite lorsqu'un véhicule d'urgence répondant à un appel s'approche, et il doit y demeurer jusqu'à ce que le véhicule d'urgence l'ait dépassé, à moins d'instruction contraire d'un agent de police.

ARTICLE 40

INCENDIES ET APPAREILS D'INCENDIE

Il est interdit à tout conducteur autre que celui dans l'exercice de fonctions officielles de dépasser un appareil à incendie circulant sur une voie publique en réponse à une distance de moins de vingt-cinq (25) mètres, ou de conduire ou d'arrêter son véhicule entre deux rues où les pompiers s'occupent à circonscrire ou à éteindre un incendie.

ARTICLE 41

PASSER SUR UN TUYAU D'ARROSAGE

Il est interdit à tout conducteur de circuler sur un tuyau d'arrosage non protégé appartenant

Every driver of a vehicle shall give a signal plainly visible from the rear in ample time before he stops his vehicle, reduces its speed, takes another direction, turns the corner of any street or starts from a standing position at the curb.

ARTICLE 39

HALT FOR EMERGENCY VEHICLES

The driver of a vehicle shall bring the same to a standstill as close as possible to the curb on his right, on the approach of any emergency vehicle answering a call, and remain there until the same has passed, unless otherwise directed by a police officer.

ARTICLE 40

FIRES AND FIRE VEHICLES

It shall be unlawful for the drivers of any vehicles other than those on official business to pass, on any public thoroughfare in response to a fire alarm, or to follow the same at a distance closer than twenty-five (25) meters or to drive into or stop any vehicle within a block where the firemen are engaged in extinguishing a fire.

ARTICLE 41

DRIVING OVER A FIRE HOSE

No vehicle shall be driven over an unprotected hose of the Fire Department, laid

au service des incendie gisant dans une rue ou une entrée privée sans le consentement de l'officier en charge du service d'incendie.

ARTICLE 42

ZONE D'ÉCOLE ET D'HÔPITAL

Dans une zone d'école ou d'hôpitaux, le conducteur doit circuler lentement et sans faire de bruit.

ARTICLE 43

ÉCLABOUSSEMENT

Lorsqu'il y a de l'eau ou de la neige fondante sur les rues, tout conducteur doit réduire sa vitesse de façon à ne pas éclabousser les piétons.

ARTICLE 44

PASSAGERS DANS VÉHICULES A 2 OU 3 ROUES

Une personne ne peut circuler dans un véhicule à deux ou trois roues, à moins qu'elle ne soit munie d'une place pour passager de type approuvé et en aucun cas, un passager ne doit se tenir sur le guidon.

ARTICLE 45

ARRÊT AUX SIGNAUX D'ARRÊT

Aucun véhicule ne peut entrer ou traverser une zone de traverse de piétons d'une rue ou d'une partie de rue sans s'immobiliser complètement au signal ordonnant telle immobilisation, tel que décrit à l'Annexe

down on any street or private driveway without the consent of the Fire Department official in command.

ARTICLE 42

SCHOOL OR HOSPITAL ZONES

In school and hospital zones, vehicles must be driven slowly and quietly.

ARTICLE 43

SPLASHING

When water and/or slush is lying on any street, every driver shall so reduce the speed of his vehicle as to prevent it splashing any pedestrian.

ARTICLE 44

PASSENGERS ON 2- OR 3- WHEELED VEHICLES

Not more than one person may ride on a two- or three- wheeled vehicle unless same is equipped with approved accommodation for a passenger, and in no case may a passenger be carried on the handle bars.

ARTICLE 45

STOPPING AT STOP SIGNS

No vehicle shall enter or cross the crosswalk of any street or part of a street without first coming to a full stop if the entering or crossing of such street without stopping is prohibited by an appropriate sign or signal, as

« B » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante. (405-1, a. 2)

described in Annex “B” of present By-Law and forming an integral part thereof. (405-1, a. 2)

ARTICLE 46

DROIT DE PASSAGE AUX CARREFOURS

- (a) Aux intersections non protégées, le conducteur d'un véhicule sur une voie publique est tenu de céder le passage au conducteur du véhicule qui vient à sa droite de l'autre voie publique.
- (b) Tout conducteur d'un véhicule qui arrive à une intersection où il y a une enseigne exigeant de céder le passage tel que que décrit à l'Annexe « C » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante, doit s'y conformer.

(405-1, a. 3)

ARTICLE 47

ARRÊTS INTERDITS

Il est interdit à tout conducteur d'immobiliser son véhicule aux endroits suivants, sauf s'il doit le faire pour éviter un accident:

1. à un carrefour
2. à une zone de traverse
3. entre une zone de sécurité et la bordure adjacente, une distance de six (6) mètres longeant la bordure depuis les limites de la zone de sécurité, à moins de signaux contraires;

ARTICLE 46

RIGHT OF WAY AT INTERSECTIONS

- (a) At unprotected intersections, the driver of a vehicle on a public thoroughfare shall give the right of way to the vehicle coming on his right from another public thoroughfare.
- (b) Every driver of a vehicle coming to an intersection where there is a yield sign as described in Annex “C” of the present By-Law and forming an integral part thereof, shall obey such sign.

(405-1, a. 3)

ARTICLE 47

STOPS PROHIBITED

It shall be unlawful for the driver of a vehicle to stop such vehicle at any of the following places, except when necessary to avoid an accident:

1. within an intersection
2. on a crosswalk
3. between a safety zone and the adjacent curb within six (6) meters of points on the curb immediately opposite the ends of a safety zone, unless otherwise directed by signs, and;

4. sur un trottoir

Le sous-paragraphe 3 du présent article ne s'applique pas aux autobus ni aux véhicules d'urgence.

ARTICLE 48**LIMITES DE VITESSE**

- a) Aucun conducteur ne conduira à une allure déraisonnable, compte tenu de la largeur de la chaussée et de la circulation s'y trouvant, ni de façon à endommager la chaussée ou à mettre en danger la vie ou la sécurité de quiconque et en aucun cas, sa vitesse ne pourra-t-elle dépasser les limites permises par le Code de la sécurité routière;
- b) Sans restreindre la portée du paragraphe (a) du présent article et sous réserve de ses dispositions, les vitesses suivantes sont particulièrement interdites:
 - i. une vitesse de plus de trente (30) kilomètres à l'heure à l'intersection des limites de la Ville de Montréal-Ouest;
 - i (a) une vitesse de plus de quarante (40) kilomètres à l'heure dans la rue Avon de l'intersection Westminster jusqu'à la limite sud-ouest de la Ville sur la rue Avon;
 - ii. une vitesse de plus de quatre-vingt (80) kilomètres à l'heure sur les routes 2 et 20, à l'intérieur des limites de la Ville de

4. on a sidewalk

Paragraph 3 of this article shall not apply to buses or emergency vehicles.

ARTICLE 48**SPEED**

- a) No vehicle shall be driven at a greater speed than is reasonable, considering the width of the roadway and the traffic thereon, not in such a manner as will deteriorate the street or endanger the life or safety of any person, and in no case shall the speed exceed that allowed by the Highway Safety Code;
- b) Without restricting the scope of paragraph (a) of the present article and subject to the provisions of the said paragraph, the following are especially prohibited:
 - i. a speed in excess of thirty (30) kilometers per hour within the Town of Montreal West;
 - i(a) a speed in excess of forty (40) kilometers per hour on Avon from Westminster to the South West limits of the Town on Avon Road;
 - ii. a speed in excess of eighty (80) kilometers per hour on Highways 2 and 20, within the limits of the Town of Montreal

Montréal-Ouest;

- iii. une vitesse de plus de cinquante (50) kilomètres à l'heure dans la rue Notre-Dame, à l'intérieur des limites de la Ville de Montréal-Ouest;
- iv. il est interdit pour les autobus de circuler à une vitesse excédent (20) kilomètres par heure sur les avenues Strathearn et Brock nord.

(405-3, a. 1; 405-8, a. 1)

ARTICLE 48.1

RUE À SENS UNIQUE

Nul conducteur d'un véhicule ne devra entrer dans une rue à sens unique contrairement à une enseigne à cet effet tel que décrit à l'Annexe « D » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante. *(405-1, a. 4)*

ARTICLE 48.2

DÉFENSE D'ENTRER

Nul conducteur d'un véhicule ne devra entrer dans une rue contrairement à une enseigne à cet effet, tel que décrit à l'Annexe « E » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante. *(405-1, a. 4)*

ARTICLE 48.3

ARRÊT INTERDIT

West;

- iii. a speed in excess of fifty (50) kilometers per hour on Notre Dame Street, within the limits of the Town of Montreal West;
- iv. it is prohibited for buses to exceed the speed of (20) kilometers per hour on Strathearn Avenue North and on Brock Avenue North.

(405-3, a. 1; 405-8, a. 1)

ARTICLE 48.1

ONE WAY STREETS

No driver of a vehicle shall enter a one way street contrary to signs indicating such street, as described in Annex "D" of the present By-Law and forming an integral part thereof. *(405-1, a. 4)*

ARTICLE 48.2

DO NOT ENTER

No driver of a vehicle shall enter a street contrary to a sign to that effect, as described in Annex "E" of the present By-Law and forming an integral part thereof. *(405-1, a. 4)*

ARTICLE 48.3

NO STOPPING

Nul conducteur d'un véhicule ne devra arrêter tel véhicule aux endroits où il y a une enseigne à cet effet, tel que décrit à l'Annexe « F » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante. (405-1, a. 4)

No driver of a vehicle shall stop such vehicle at any place where there is a sign to that effect, as described in Annex "F" of the present By-Law and forming an integral part thereof. (405-1, a. 4)

ARTICLE 48.4

CAMIONS INTERDIT

Nul camion ne devra circuler aux endroits où il y a une enseigne à cet effet, tel que décrit à l'Annexe « G » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante. (405-1, a. 4)

ARTICLE 48.4

NO TRUCKS ALLOWED

No trucks shall circulate in any area where there is a sign to that effect as described in Annex "G" of the present By-Law and forming an integral part thereof. (405-1, a. 4)

ARTICLE 48.5

ZONE D'ARRÊT

Un arrêt de 15 minutes est permis aux écoles Edinburgh et Elizabeth Ballantyne, tel qu'indiqué par des affiches ou enseignes sur les avenues Percival entre l'avenue Nelson et l'école Elizabeth Ballantyne et Edinburgh de l'avenue Wolseley aux limites ouest de la Ville sur la rue Edinburgh. (405-2, a. 4)

ARTICLE 48.5

STOPPING ZONE

15 minute stopping is permitted at Edinburgh School and Elizabeth Ballantyne School, as indicated by signs on Percival avenue between Nelson and Elizabeth Ballantyne School, and Edinburgh from Wolseley Avenue to the western limits of the Town on Edinburgh Street. (405-2, a. 4)

VÉHICULES MOTEURS AU RALENTI

(405-19, a. 3)

ARTICLE 48.6

Il est interdit de laisser fonctionner :

1° pendant plus de trois minutes, par période de 60 minutes, le moteur d'un véhicule immobilisé sous réserve des

IDLING OF MOTOR VEHICLES

(405-19, a. 3)

ARTICLE 48.6

Shall not be left running :

1° for more than three minutes, by period of 60 minutes, the motor of an immobilized vehicle, subject to paragraphs 2 and 3;

paragraphe 2 et 3 ;

- 2° pendant plus de cinq minutes, par période de 60 minutes, le moteur diesel d'un véhicule lourd immobilisé ;
- 3° pendant plus de dix minutes, par période de 60 minutes, le moteur diesel d'un véhicule lourd immobilisé dont la température normale de fonctionnement n'est pas atteinte, lorsque la température extérieure est inférieure à 0° C.

ARTICLE 48.7

L'article 48.6 ne s'applique pas aux véhicules suivants :

- 1° un véhicule d'urgence au sens du Code de la sécurité routière ;
- 2° un véhicule utilisé comme taxi au sens du Code de la sécurité routière durant la période comprise entre le 1^{er} novembre et le 31 mars, en autant qu'une personne, qui peut être le conducteur, est présente dans le véhicule ;
- 3° un véhicule dont le moteur est utilisé pour accomplir un travail ou pour réfrigérer ou garder chauds des aliments ;
- 4° un véhicule immobilisé en raison d'un embouteillage, d'une circulation dense ou d'un feu de circulation ;
- 5° un véhicule affecté par le givre ou le verglas pendant le temps requis pour rendre la conduite sécuritaire ;
- 6° un véhicule de sécurité blindé ;
- 7° tout véhicule mû par de l'hydrogène

- 2° for more than five minutes, by period of 60 minutes, the diesel motor of an immobilized heavy vehicle ;
- 3° for more than ten minutes, by period of 60 minutes, the diesel motor of an immobilized heavy vehicle which normal functioning temperature has not been reached, when the exterior temperature is below 0°C.

ARTICLE 48.7

Section 48.6 does not apply to the following vehicles:

- 1° an emergency vehicle as determined by the Highway Safety Code;
- 2° a vehicle used as a taxi as determined by the Highway Safety Code, for the period comprised between November 1st and March 31st, as long as a person, who can be the driver, is present inside the vehicle;
- 3° a vehicle of which the motor is used to accomplish some work or to refrigerate or keep food hot;
- 4° a vehicle immobilized due to road congestion, heavy traffic or a street light;
- 5° a vehicle affected by frost or ice during the time required to make driving safe;
- 6° an armoured safety vehicle;
- 7° any vehicle driven by hydrogen or, at

ainsi que tout véhicule mû en tout ou en partie par l'électricité, tel un véhicule hybride ;

8° un véhicule lourd lorsqu'il est requis de laisser fonctionner le moteur afin de procéder à une vérification avant départ, conformément à l'article 519.2. du Code de la sécurité routière.

least in part, driven by electricity, such as a hybrid vehicle;

8° a heavy vehicle when the motor must be left running in order to verify the proper functioning before leaving, in conformity with section 519.2 of the Highway Safety Code.

ARTICLE 48.8

L'article 48.6 cesse de s'appliquer lorsque la température extérieure est inférieure à -10° C et que le moteur d'un véhicule fonctionne afin d'en activer le chauffage en raison du fait qu'une personne est présente à l'intérieur du véhicule.

ARTICLE 48.9

Pour l'application des articles 48.6 et 48.8, la température extérieure est celle mesurée à chaque heure par Environnement Canada à l'aéroport international Pierre-Elliott Trudeau pour l'Île de Montréal.»

SECTION VIII - STATIONNEMENT

ARTICLE 49

FAÇON DE STATIONNER

Nul ne peut stationner un véhicule sans avoir au préalable mis les freins, et si le véhicule est stationné dans une pente, sans avoir orienté les roues avant du véhicule vers la bordure rapprochée de la chaussée.

Sauf indication contraire sur les signaux de circulation, nul ne peut immobiliser ou stationner un véhicule autrement que dans le sens de la circulation et parallèlement à la

ARTICLE 48.8

Section 48.6 does not apply in the case of the exterior temperature being below -10°C and the motor of a vehicle runs in order to activate the heating system when a person is present inside the vehicle.

ARTICLE 48.9

For the purposes of application of sections 48.6 and 48.8, the exterior temperature is the one measured on the hour by Environment Canada at the Pierre-Elliott Trudeau International Airport.

DIVISION VIII - PARKING

ARTICLE 49

HOW TO PARK

No person shall park a vehicle without first setting the brakes and, when stopped upon a slope, without turning the front wheels of such a vehicle at an angle to the closest curb line.

Except when traffic signals indicate the contrary, no driver of a vehicle shall stop or park such vehicle on a roadway otherwise than headed in the direction of traffic and

bordure avec les roues intérieures à une distance maximale de quinze (15) centimètres de la bordure de la chaussée, excepté comme suit:

Nul ne peut stationner un véhicule dans une ruelle publique ou privée, exception faite d'un véhicule pendant son chargement ou déchargement, lequel travail doit être effectué de façon ininterrompue.

La Commission de la Ville décidera des rues où le stationnement angulaire, de front ou à reculons, sera permis et y fera placer les signaux appropriés, de sorte que le stationnement angulaire, de front ou à reculons, sera permis aux endroits ainsi désignés par les signaux.

Nul ne peut laisser sans surveillance ou stationner un véhicule dont il a la garde sans avoir préalablement arrêté le moteur et enlevé la clé de contact. Nul ne peut laisser sans surveillance ou stationner un véhicule dont il a la garde sans avoir préalablement verrouillé les portes et fermé les fenêtres.

(405-25, a. 1)

Nul ne peut stationner un véhicule commercial devant une habitation située dans une zone résidentielle pour une période de plus d'une heure, sauf en cas de nécessité ou de déménagement.

Nul ne peut abandonner un véhicule sur une voie publique.

ARTICLE 50

STATIONNEMENT INTERDIT

parallel with the edge of the roadway, with the curb side wheels of the vehicle at a maximum distance of fifteen (15) centimeters from the edge of the roadway, except as follows:

No person shall park a vehicle in any public or private lane, excepting vehicles that are being loaded or unloaded, which operation must be carried on without interruption.

The Town Commission shall determine upon which street angle, nose or backed parking shall be permitted and shall place or cause to be placed on such streets appropriate marks or signs, such that angle, nose or backed parking shall be permitted within the areas so designated by the marks or signs.

No person may park or leave unattended a vehicle that is in his or her custody without previously stopping the engine and removing the key. No person may park or leave unattended a vehicle that is in his or her custody without previously locking the doors and closing the windows.

(405-25, a. 1)

No person may park a commercial vehicle in front of a dwelling situated in a residential zone for more than one hour, except in case of necessity or moving.

No person may abandon a vehicle on a public thoroughfare.

ARTICLE 50

PROHIBITED PARKING

Il est interdit au conducteur d'un véhicule de stationner son véhicule dans les endroits suivants:

- a) en-deça de sept mètres et demi (7,5m) de la ligne de la bordure d'une rue transversale;
- b) en-deça de quatre mètre et demi (4,5m) de l'entrée d'un poste de pompiers;
- c) en-deça de quatre mètre et demi (4,5m) d'une borne-fontaine;
- d) en-deça de sept mètres et demi (7,5m) de l'entrée d'une école, d'une église, d'une salle publique ou d'un édifice public;
- e) en-deça d'un rayon de six mètres (6,0m) d'une excavation ou d'une obstruction dans la rue;
- f) en-deça de neuf mètres (9,0m) d'un arrêt d'autobus;
- g) en-deça de quatre mètres et demi (4,5m) d'un signal de circulation;
- h) en face d'une entrée privée ou d'une entrée de service;
- i) en-deça de trois mètres (3,0m) de chaque côté d'une zone de traverse;
- j) en-deça d'un mètre (1,0m) de la ligne intérieure d'un trottoir;
- k) à tout endroit aménagé pour le stationnement des personnes handicapées, et décrit à l'Annexe « G.1 » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante; (405-22, a. 7)
- l) à tout endroit décrit à l'Annexe « H » du présent règlement, laquelle en fait partie

It shall be unlawful for the driver of a vehicle to park such vehicle in any of the following places:

- a) within seven and one-half (7.5) meters of the curb line of an intersection street;
- b) within four and one-half (4.5) meters of the driveway entrance to any fire station;
- c) within four and one-half (4.5) meters of a fire hydrant;
- d) within seven and one-half (7.5) meters of the entrance of any school, church, assembly hall, or public building;
- e) within a radius of six (6) meters of any street excavation or obstruction;
- f) within nine (9) meters of a bus stop;
- g) within four and one-half (4.5) meters of any traffic control sign;
- h) in front of a private driveway, or service entrance;
- i) within three (3) meters of either side of a crosswalk;
- j) within one (1) meter of the inside line of a sidewalk;
- k) in any parking area established for handicapped persons, as described in Annex "G.1" of this By-Law forming an integral part thereof; (405-22, a. 7)
- l) at any place described in Annex "H" of the present By-Law and forming an

intégrante; (405-1, a. 5)

- l) il est interdit au conducteur d'un véhicule de le laisser en stationnement sur un terrain privé sans l'autorisation du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain; (405-11, a. 1)
- m) aux endroits qu'ils soient sur place publique ou sur la propriété privée réservés pour assurer l'accès à un véhicule du Service d'incendie identifié à cette fin. (405-12, a. 1)

ARTICLE 50.1

Il est interdit au conducteur d'un véhicule de stationner sur les chemins publics, parties de chemins publics ou terrains municipaux aux endroits et aux heures prévus comme suit:

- a) À tout endroit indiqué ainsi qu'aux heures, jours et dates mentionnés à l'Annexe «I» du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante; (405-1, a. 6; 405-27, a. 1)
- b) Pendant plus de deux (2) heures du lundi au vendredi entre 8h00 et 18h00 à tout endroit décrit à l'Annexe «J» du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante, à moins d'avoir obtenu un permis de la Ville en payant le tarif prescrit au Règlement n° 2007-005, auquel cas le détenteur du permis est soumis à l'article 51 à condition que celui-ci soit placé bien en vue dans le véhicule stationné, ledit permis étant réservé aux personnes physiques ou morales ayant une adresse située de l'un ou l'autre côté d'une des sections de rue visées à l'Annexe «J» et n'étant valide que sur la rue mentionnée au permis; (405-31, a. 2)

integral part thereof; (405-1, a. 5)

- l) it is prohibited for a driver of a motor vehicle to park on a private lot without the owner's or occupant's authorization; (405-11, a. 1)
- m) in areas whether public or private property, reserved to insure access to emergency fire vehicles identified for this purpose. (405-12, a. 1)

ARTICLE 50.1

It shall be unlawful for the driver of a vehicle to park on public streets, parts of a public street or on municipal grounds, at the following times and locations:

- a) At any place described and at the hours, days and dates mentioned in Annex "I" of the present By-Law and forming an integral part thereof; (405-1, a. 6; 405-27, a. 1)
- b) For more than two (2) hours from Monday to Friday between 8:00 a.m. and 6:00 p.m. at any place described in Annex "J" of the present By-Law and forming an integral part thereof, unless a permit has been obtained from the Town upon payment of the applicable tariff as per By-Law No. 2007-005, in which case the holder is subject to Article 51, on the condition that the permit be visibly placed in the parked vehicle, the said permit being reserved for physical or legal purposes whose civic address is on either side of one of the street sections named in Annex "J" and valid only for the street mentioned on the permit; (405-31, a. 2)

- | | |
|---|--|
| <p>b.1) Pendant plus de deux (2) heures à tout endroit décrit à l'Annexe « J.1 » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante ; (405-22, a. 8)</p> | <p>b.1) For more than two (2) hours at any place described in Annex "J.1" of this By-Law forming an integral part thereof; (405-22, a. 8)</p> |
| <p>c) Pendant plus de soixante (60) minutes à tout endroit décrit à l'Annexe « K » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante; (405-1, a. 6)</p> | <p>c) For more than sixty (60) minutes at any place described in Annex "K" of the present By-Law and forming an integral part thereof; (405-1, a. 6)</p> |
| <p>d) Pendant plus de quinze (15) minutes à tout endroit décrit à l'Annexe « L » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante; (405-1, a. 6)</p> | <p>d) For more than fifteen (15) minutes at any place described in Annex "L" of the present By-Law and forming an integral part thereof; (405-1, a. 6)</p> |
| <p>d.1) Pendant plus de dix (10) minutes à tout endroit décrit à l'Annexe « L.1 » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante; (405-10, a. 2)</p> | <p>d.1) For more than ten (10) minutes at any place described in Annex "L.1" of the present By-Law and forming an integral part thereof; (405-10, a. 2)</p> |
| <p>d.2) Pendant plus de cinq (5) minutes à tout endroit indiqué à l'Annexe « L.2 » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante; (405-20, a. 1)</p> | <p>d.2) For more than five (5) minutes at any place described in Annex "L.2" of this By-Law forming an integral part thereof; (405-20, a. 1)</p> |
| <p>e) Pendant plus de deux (2) heures à tout endroit décrit à l'Annexe « M » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante; (405-1, a. 6)</p> | <p>e) For more than two (2) hours at any place described in Annex "M" of the present By-Law and forming an integral part thereof; (405-1, a. 6)</p> |
| <p>f) Pendant plus de quatre-vingt dix (90) minutes à tout endroit décrit à l'Annexe « N » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante; (405-1, a. 6)</p> | <p>f) For more than ninety (90) minutes at any place described in Annex "N" of the present By-Law and forming an integral part thereof; (405-1, a. 6)</p> |
| <p>g) Le stationnement en alternance de jour est permis sur la rue Strathearn côté est et ouest entre les rues Parkside et Northview, et sur la rue Northview du côté sud et du côté nord entre les numéros civiques 69 à 133 inclusivement, entre 8h et 16h du 20 août au 30 juin, conformément à l'Annexe « O » du présent règlement,</p> | <p>g) Alternate day parking is permitted on the east and west sides of Strathearn between Parkside and Northview, and on the north and south sides of Northview from civic numbers 69 to 133 inclusive; from the hours of 8:00 a.m. to 4:00 p.m., from August 20th, to June 30th, all in accordance with Annex "O" of the present By-Law and forming an</p> |

- laquelle en fait partie intégrante; (405-2, a. 5)
- h) Le stationnement de jour est permis sur la rue Broughton entre les rues Westminster sud et Strathearn sud, conformément à l'Annexe «P» du présent règlement laquelle en fait partie intégrante, et à la condition d'avoir obtenu un permis à cet effet de la Ville; (405-2, a. 6)
- i) Nonobstant les paragraphes précédents, il est interdit de stationner dans les rues publiques ou parties de rues publiques entre 2h00 et 6h00, à moins d'avoir obtenu un permis à cet effet de la Ville, conformément au règlement n° 2005-005 sur la tarification municipale concernant le permis de stationnement résidentiel de nuit; (405-2, a. 7; G18-0008, a. 4.1; 405-27, a. 2)
- j) Sur l'avenue Westminster côté est devant le numéro civique 115 à l'exception des véhicules d'urgence, conformément à l'Annexe «R» du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante; (405-2, a. 8)
- k) Dans la Zone «A» telle que décrite à l'Annexe «S» du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante, entre 07h00 et 19h00 à moins d'avoir obtenu un permis de la Ville en payant le tarif prescrit au Règlement n° 2007-005, et que ce permis soit placé bien en vue dans la vitre arrière du véhicule stationné, ledit permis étant non transférable et valide seulement pour le véhicule mentionné sur ce permis; (405-24, a. 1)
- l) Pendant plus de vingt-quatre (24) heures à moins d'avoir obtenu de la Ville un
- integral part thereof; (405-2, a. 5)
- h) Day parking is permitted on Broughton Road between Westminster south and Strathearn south in accordance with Annex "P" of the present By-Law and forming an integral part thereof and subject to having obtained a permit from the Town; (405-2, a. 6)
- i) Notwithstanding the foregoing, it is unlawful for a driver of a vehicle to park on any public street between the hours of 2:00 a.m. and 6:00 a.m., unless having obtained a permit from the Town to this effect, all in accordance with By-Law No. 2005-005 For Municipal Fees Regarding Residential Overnight Parking Permit; (405-2, a. 7; G18-0008, a. 4.1; 405-27, a. 2)
- j) On the east side of Westminster Avenue in front of civic number 115 except for emergency vehicles, as described in Annex "R" of the present By-Law and forming an integral part thereof; (405-2, a. 8)
- k) In Zone "A" as described in Annex "S" of this By-Law forming an integral part thereof, between 7:00 a. m. and 7:00 p.m. unless a permit has been obtained from the Town upon payment of the applicable tariff as per By-Law No. 2007-005, and said permit is visibly placed in the rear window of the parked vehicle, this permit being non transferable and only valid for the vehicle mentioned in the permit; (405-24, a. 1)
- l) For more than twenty-four (24) hours unless an extended parking permit has

permis de stationnement prolongé, et que ce permis soit placé bien en vue dans la vitre arrière du véhicule stationné, ledit permis étant non transférable et valide seulement pour le véhicule mentionné sur ce permis. (405-31, a. 3)

ARTICLE 51

RESTRICTION AU STATIONNEMENT

Il est interdit à quiconque de stationner un véhicule sur une voie publique pendant plus de quatre (4) heures; (405-2, a. 9)

ARTICLE 51.1

STATIONNEMENT PROLONGÉ

Malgré l'article 51, une personne qui satisfait aux exigences pour obtenir un permis de stationnement de nuit, conformément au Règlement n° 2005-005, et qui respecte les dispositions de ce règlement ainsi que du présent règlement, peut obtenir un permis de stationnement prolongé en payant le tarif prescrit au Règlement n° 2007-005.

Pour l'application du présent article, la vérification du nombre d'espaces de stationnement disponibles ne tient pas compte de l'usage qu'en fait le demandeur de permis. Néanmoins, le détenteur d'un permis de stationnement de nuit qui ne satisfait pas aux exigences pour obtenir un tel permis lors de l'entrée en vigueur du présent article peut obtenir un permis de stationnement prolongé en payant le tarif prescrit dans ce cas au Règlement n° 2007-005, mais celui-ci ne peut être transféré à un nouveau propriétaire ou locataire; (405-31, a. 4)

ARTICLE 51.2

been obtained from the Town, and said permit is visibly placed in the rear window of the parked vehicle, this permit being non-transferable and only valid for the vehicle mentioned in the permit. (405-31, a. 3)

ARTICLE 51

LIMIT ON PARKING

No person shall park a vehicle on a public thoroughfare for a period longer than four (4) hours; (405-2, a. 9)

ARTICLE 51.1

EXTENDED PARKING

Notwithstanding Article 51, a person who meets the requirements for the issuance of an overnight parking permit, in accordance with By-Law No. 2005-005, and who complies with the provisions of said by-law as well as of the present by-law, may obtain an extended parking permit upon payment of the applicable tariff as per By-Law No. 2007-005.

For implementation purposes, the number of available parking spaces shall be established without considering their current use by the applicant. Nevertheless, the overnight parking permit holder who does not meet the requirements for the issuance of such a permit when the present article comes into effect may obtain an extended parking permit upon payment of the applicable tariff as per By-Law No. 2007-005 in such case, but it will not be transferrable to a new owner or tenant; (405-31, a. 4)

ARTICLE 51.2

RÈGLE SUR LE STATIONNEMENT À DURÉE LIMITÉE

Toute personne qui stationne un véhicule pour la durée et à un endroit permis suivant l'article 50.1 (b), 51 ou 51.1 doit le déplacer à un autre endroit distant d'au moins 12 mètres lorsque la durée applicable est écoulée. (405-31, a. 4)

ARTICLE 52

AIRES DE STATIONNEMENT

(405-2, a. 10; 405-11, a. 2 et 3)

a) Il est interdit de stationner un véhicule dans les aires de stationnement suivantes:

- Northview
- Westminster
- Strathearn
- Percival
- 50 Westminster Sud
- Bibliothèque de Montréal-Ouest (45 Westminster Sud)

pour plus de deux (2) heures entre 8h00 et 20h00 à moins d'avoir obtenu un permis de la Ville.

Le permis n'est pas transférable et est valide seulement pour le véhicule mentionné sur le permis. Ledit permis sera octroyé à un coût mensuel ou annuel tel que déterminé au Règlement n° 2007-005 relatif à la tarification.

Sous réserve de l'alinéa suivant, les marchands dont les établissements sont situés dans la Ville de Montréal-Ouest ont le droit de stationner leurs véhicules gratuitement dans l'aire de stationnement Percival.

COMPLIANCE WITH TIME LIMITS ON PARKING

Anyone who parks a vehicle for the time and at a place allowed by Article 50.1 (b), 51 or 51.1, must move it to another place distant from at least 12 meters at the end of the applicable time limit. (405-31, a. 4)

ARTICLE 52

PARKING LOTS

(405-2, a. 10; 405-11, a. 2 and 3)

a) It is prohibited to park a vehicle in the following parking lots:

- Northview
- Westminster
- Strathearn
- Percival
- 50 Westminster South
- Montreal West Public Library (45 Westminster South)

for more than two (2) hours between 8:00 a.m. and 8:00 p.m. unless a permit has been obtained from the Town.

The permit is not transferable and is only valid for the vehicle mentioned in the permit. The aforementioned parking permit shall be at a monthly or yearly cost following By-Law No. 2007-005 relating to tariffs.

Subject to the following subparagraph, merchants whose establishments are situated in the Town of Montreal West are permitted to park, free of charge, in the Percival Municipal Parking Lot.

Un nombre maximal de deux permis gratuits seront émis par adresse commerciale et chaque permis supplémentaire sera octroyé à un coût mensuel ou annuel tel que déterminé au Règlement n° 2007-005 relatif à la tarification.

A maximum of two permits will be issued free of charge per commercial address and each additional permit shall be at a monthly or yearly cost following By-Law No. 2007-005 relating to tariffs.

Pour les fins du présent règlement, un marchand est le propriétaire, l'employé ou le franchisé d'un établissement situé dans la Ville de Montréal-Ouest.

For purposes of this by-law, a Merchant is an owner, employee or franchisee of an establishment situated in the Town of Montreal West.

(405-15, a. 1; 405-17, a. 1; 405-18, a. 2 et 3; 2007-005, a. 6 par. 6 et 7; 405-26, a. 1; 405-32, a. 1)

(405-15, a. 1; 405-17, a. 1; 405-18, a. 2 and 3; 2007-005, a. 6 par. 6 and 7; 405-26, a. 1; 405-32, a. 1)

- b) Abrogé. *(405-15, a. 1; 405-17, a. 2)*
- c) Il est interdit d'y stationner un véhicule commercial pendant toute la nuit sans avoir obtenu un permis spécial à cet effet de la Ville; *(405-15, a. 1)*
- d) La Ville ne sera pas responsable des pertes ou dommages aux véhicules ou à leur contenu pendant qu'ils sont stationnés le jour ou la nuit, dans l'une des aires de stationnement de la Ville; *(405-15, a. 1)*
- e) Les détenteurs de permis doivent se conformer aux articles relatifs à l'enlèvement de la neige. La Ville ne garantit ni l'entrée ni la sortie lors des conditions rigoureuses sévissant en hiver; *(405-15, a. 1)*
- f) Il est interdit de stationner un véhicule dans un espace réservé à une entreprise de location d'automobiles dans l'aire de stationnement Westminster, à moins d'être la propriété d'une telle entreprise ayant conclu une entente avec la Ville;

- b) Repealed. *(405-15, a. 1; 405-17, a. 2)*
- c) Overnight parking of commercial vehicles is prohibited, unless provided with a special permit to that effect by the Town; *(405-15, a. 1)*
- d) The Town shall not be held responsible for any loss or damage to vehicles or their contents while parked on any Town parking lots; *(405-15, a. 1)*
- e) Permit holders are subject to the articles relating to snow removal. The Town does not guarantee ingress or egress under severe winter conditions; *(405-15, a. 1)*
- f) It is prohibited to park a vehicle in a space reserved for a car rental company in the Westminster parking lot, unless it is the property of such a company having made an agreement with the Town; *(405-23, a. 1)*

(405-23, a. 1)

- g) Il est interdit de stationner un véhicule dans un espace réservé sur le terrain de stationnement de l'Hôtel de Ville situé au 50 Avenue Westminster Sud, à moins d'obtenir une autorisation à cet effet des services administratifs de la Ville; *(405-31, a. 5)*
- h) Il est interdit de stationner un véhicule dans un espace de stationnement réservé près de l'Aréna situé au 220 Bedbrook, à moins d'obtenir une autorisation à cet effet des services administratifs de la Ville. *(405-32, a. 2)*
- i) Il est interdit de stationner un véhicule dans un espace réservé aux véhicules électriques à proximité d'une borne de recharge, excepté pour un véhicule électrique connecté à cette borne durant le temps nécessaire pour compléter l'opération. *(405-40, a. 1)*

ARTICLE 53

STATIONNEMENT NE DEVANT PAS GÊNER LA CIRCULATION

Il est interdit de stationner ou d'arrêter un véhicule quelconque dans une voie publique de façon à gêner ou à obstruer la circulation d'autres véhicules.

ARTICLE 54

STATIONNEMENT SUR LES TERRAINS VACANTS

Il est interdit de stationner un véhicule dans un terrain vacant.

- g) It is prohibited to park a vehicle in a reserved space in the parking lot of the Town Hall situated at 50 Westminster Avenue South without authorization from the Town administration; *(405-31, a. 5)*
- h) It is prohibited to park a vehicle in a reserved parking space close to the Arena situated at 220 Bedbrook without authorization from the Town administration. *(405-32, a. 2)*
- i) It is prohibited to park a vehicle in a space reserved for an electrical vehicle near to a charging station, except in the case of an electrical vehicle connected to such a station for as long as necessary to complete the charging operation. *(405-40, a. 1)*

ARTICLE 53

PARKING SO AS TO OBSTRUCT TRAFFIC

No vehicle shall, in any case, be stopped or parked on any public thoroughfare in such a manner as to block or obstruct the movement of other vehicles.

ARTICLE 54

PARKING ON VACANT LOTS

It is prohibited to park any vehicle on a vacant lot.

ARTICLE 55**STATIONNEMENT DE VÉHICULES PUBLICITAIRES**

Il est interdit d'arrêter ou de stationner un véhicule quelconque sur une rue dans le but principal d'annoncer.

Il est interdit de stationner un véhicule dans une voie publique ou dans une place publique dans le but de l'exhiber pour la vente.

ARTICLE 56**STATIONNEMENT AVEC LES ROUES GAUCHES PRÈS DE LA BORDURE**

Il est interdit de stationner ou d'arrêter un véhicule dans une rue avec ses roues gauches près de la bordure, sauf dans le cas d'une rue à sens unique, désignée comme tel.

ARTICLE 57**STATIONNEMENT NE DEVANT PAS GÊNER L'ENLÈVEMENT DE LA NEIGE**

Le stationnement des véhicules est défendu dans tous les chemins publics ou parties de chemins public où ont été placées par le Directeur des Travaux Publics de la Ville, ou ses proposés, des enseignes temporaires prohibant le stationnement pour permettre l'exécution de travaux de voirie, incluant l'enlèvement et le déblaiement de la neige, et pour toute autre raison de nécessité ou d'urgence. (405-2, a. 11)

ARTICLE 55**PARKING OF ADVERTISING VEHICLES**

It shall be unlawful for a person to stop or park any vehicle on any street for the primary purpose of displaying advertisements.

No vehicle shall be parked on a public thoroughfare or in a public place for the purpose of displaying it for sale.

ARTICLE 56**PARKING WITH LEFT WHEELS TO CURB**

No vehicle shall be parked or stopped on any street with its left wheels to the curb, except on a designated one-way street.

ARTICLE 57**PARKING SO AS TO OBSTRUCT SNOW REMOVAL**

No person shall park a vehicle on any public streets or part of public streets in areas where the Public Works Director of the Town, or his authorized representatives, have placed temporary signs prohibiting vehicular parking to allow for the execution of road maintenance works including snow removal, and for all other necessary reasons or emergencies. (405-2, a. 11)

ARTICLE 58**ENLÈVEMENT DE VÉHICULES
STATIONNÉS ILLÉGALEMENT**

Tout agent de police ou préposé à l'application de ces règlements de stationnement est autorisé à enlever ou à faire enlever aux frais de propriétaire, un véhicule stationné dans une zone interdite ou en contravention d'un règlement ou d'une ordonnance de la circulation, ainsi que tout véhicule abandonné, pendant l'enlèvement de la neige, ou en cas d'urgence tels qu'incendies ou travaux publics d'urgence.

ARTICLE 58.1**DÉPLACEMENT DE VÉHICULES
LORS DE TRAVAUX OU
D'ENLÈVEMENT DE NEIGE**

Pour permettre l'exécution de travaux de voirie, incluant l'enlèvement et le déblaiement de la neige, et pour toute autre raison de nécessité ou d'urgence, il est loisible au directeur des travaux publics de la Ville, ou personnes autorisées par la Commission de la Ville de déplacer ou de faire déplacer tout véhicules stationné à un endroit où il nuit au travaux de la Ville. (405-2, a. 12)

ARTICLE 59**STATIONNEMENT DE REMORQUES**

Il est interdit de laisser une remorque stationnée dans une rue, ruelle ou place publique sans l'autorisation de la Commission de la Ville.

ARTICLE 58**REMOVAL OF UNLAWFULLY
PARKED VEHICLES**

Every police officer and person retained by the Town to enforce parking regulations is authorized to remove or cause to be removed, at the expense of the owner, any vehicle parked in a prohibited area or in contravention of any traffic By-Law or regulation, as well as any abandoned vehicle, during snow removal operations, in cases of emergency such as fire or urgent public works.

ARTICLE 58.1**REMOVAL OF VEHICLES DURING
CONSTRUCTION OR SNOW
REMOVAL**

To permit the execution of road works, including snow removal and for all other necessary reasons or emergencies, subject to the discretion of the Public Works Director of the Town, or persons authorized by the Town Commission to remove or caused to be removed all vehicles parked in a location as to obstruct work carried out by the Town. (405-2, a. 12)

ARTICLE 59**PARKING – TRAILERS**

No trailer shall be left standing in any street, lane or public place without permission from the Town Commission.

SECTION IX - PIÉTONS**ARTICLE 60****SOLLICITATION DE PROMENADES**

Il est interdit à quiconque de solliciter une promenade du conducteur d'un véhicule privé ou commercial dans toute voie publique ou place publique.

ARTICLE 61**UTILISATION OBLIGATOIRE DES ZONES DE TRAVERSE**

Les piétons sont tenus de ne traverser les voies publiques qu'aux zones de traverse.

ARTICLE 62**MARCHÉ SUR LA CHAUSSÉE**

Le piéton est tenu de ne pas marcher sur la chaussée lorsqu'il y a un trottoir.

SECTION X - DIVERS**ARTICLE 63****JEUX SUR UNE CHAUSSÉE**

Il est interdit de permettre aux enfants de jouer sur une chaussée.

Il est interdit de permettre qu'un enfant âgé de moins de cinq (5) ans se trouve sur une voie publique s'il n'est pas sous la surveillance d'une personne responsable.

DIVISION IX - PEDESTRIANS**ARTICLE 60****SOLICITING RIDES**

No person shall solicit a ride from the driver of a private or commercial vehicle on any public thoroughfare or public place.

ARTICLE 61**PEDESTRIANS TO CROSS AT CROSSWALKS**

Pedestrians must cross public thoroughfares only at crosswalks.

ARTICLE 62**WALKING ON ROADWAY**

No person shall walk along the road when a sidewalk is available.

DIVISION X - MISCELLANEOUS**ARTICLE 63****PLAYING ON ROADWAYS**

No child shall be permitted to play on a roadway.

No child under five (5) years of age shall be permitted to be on a public thoroughfare unless in the care of a responsible person.

ARTICLE 64**CIRCULATION SUR LES TROTTOIRS**

Il est interdit de conduire une bicyclette, un tricycle commercial ou une motocyclette dans un parc public ou sur un trottoir.

ARTICLE 65**PATINS, ETC., SUR LA CHAUSSÉE**

Il est interdit de circuler dans la chaussée sur des patins à roulettes, sur une patinette, sur une voiturette ou sur un appareil semblable, sauf pour traverser une rue à un carrefour.

Nonobstant ce qui précède, il est permis de circuler dans une rue sur roulis-roulant, sauf les rues suivantes:

Avenue Westminster, nord et sud, rue Sherbrooke, chemin Avon et l'avenue Brock sud.

ARTICLE 65.1**OBSTRUCTION DES RUES OU TROTTOIRS**

Il est interdit de laisser un objet quelconque obstruer, encombrer ou empiéter sur une rue ou un trottoir et dont la présence pose un risque pour la circulation des piétons ou des véhicules. (405-24, a. 2)

ARTICLE 66**INTERDICTION DE S'ACCROCHER À DES VÉHICULES EN MOUVEMENT****ARTICLE 64****RIDING ON SIDEWALKS**

No person shall ride on a bicycle, commercial tricycle or motorcycle in any public park or on any sidewalk.

ARTICLE 65**USE OF SKATES, COASTERS, ETC., ON ROADWAYS**

No person upon roller skates or riding on or by means of any coaster, vehicular toy or similar device shall circulate upon a roadway except while crossing a street at an intersection.

Notwithstanding the foregoing, skateboarding on the street is allowed, except on the following streets:

Westminster Avenue North and South, Sherbrooke Street, Avon Road and Brock Avenue South.

ARTICLE 65.1**OBSTRUCTION UPON STREETS OR SIDEWALKS**

It is forbidden to leave any object obstruct, encumber or encroach upon a street or sidewalk and the presence of which presents a risk for pedestrian or vehicle traffic. (405-24, a. 2)

ARTICLE 66**CLINGING TO MOVING VEHICLES**

Il est interdit à quiconque se promène sur une bicyclette, une motocyclette, une patinette, un traîneau, des patins, roulis-roulant ou des skis, ou tout autre véhicule semblable ou véhicule-jouet, d'accrocher sa bicyclette, sa patinette, son traîneau, son roulis-roulant, ou sa voiturette ou tout autre moyen de transport à un véhicule dans le but de se faire traîner ou propulser.

Il est interdit au responsables d'un véhicule, de remorquer une motocyclette, une bicyclette, un tricyclette, une patinette, un traîneau, des patins, roulis-roulant ou skis ou tout autre véhicule ou véhicule-jouet autre qu'une remorque approuvée, ou de permettre à quiconque de s'accrocher à son véhicule par un moyen quelconque dans le but de se faire traîner ou propulser.

ARTICLE 67

RÉPARATIONS DANS LA RUE

Il est interdit de réparer un véhicule ou d'en changer un pneu dans une rue.

ARTICLE 68

LAVAGE DE VÉHICULES SUR UNE VOIE PUBLIQUE

Il est interdit de laver quelque véhicule que ce soit dans une voie publique ou une place publique.

ARTICLE 69

COURSES DANS LES RUES

Il est interdit de prendre part à une course

No person upon any bicycle, tricycle, motorcycle, coaster, sled, skate, skateboard, or any vehicle or vehicular toy, shall cling or attach himself or such bicycle, tricycle, motorcycle, coaster, sled skate, skateboard, ski or any such vehicle for the propose of being drawn or propelled thereby.

No person in charge of any vehicle shall permit any bicycle, motorcycle, tricycle, coaster, sled, skate, skateboard, ski or vehicular toy or any vehicle other than an approved trailer, to be attached to the vehicle in his charge or permit any person to attach himself to such vehicle be any means for the purpose of being drawn or propelled thereby.

ARTICLE 67

REPAIRS ON STREET

No person shall repair any motor vehicle or change any tire thereof on a main street.

ARTICLE 68

WASHING VEHICLES ON PUBLIC THOROUGHFARE

No person shall wash any vehicle whatsoever on any public thoroughfare or public place.

ARTICLE 69

RACING IN STREETS

It is forbidden to engage in automobile,

d'automobiles, de motocyclettes, ou de bicyclettes, compétition de course à pied ou sur raquettes ou de prendre part à tout autre genre de course, dans une rue ou dans une place publique, à moins d'avoir obtenu un permis spéciale de la Commission de la Ville.

ARTICLE 70

DÉFILÉS

Aucun défilé ou convoi ne sera tenu sans qu'un permis spécial de la Commission de la Ville approuvant l'heure et le trajet du défilé ou du convoi ne soit émis.

ARTICLE 71

CONVOIS FUNEBRES

Il est interdit à un conducteur de couper un convoi funèbre ou tout autre défilé autorisé pendant qu'il est en mouvement. Cette disposition ne s'applique pas aux carrefours où la circulation est dirigée par un agent de police.

ARTICLE 72

VÉHICULE PUBLICITAIRES

Il est interdit à quiconque de conduire un véhicule dans un but d'annonce ou de démonstration publique, sans un permis spécial de la Commission de la Ville.

ARTICLE 73

FLÂNAGE

motorcycle or bicycle races, or in running or snowshoe races, or in any kind of race, on any street or public place, unless a special permit is obtained from the Town Commission.

ARTICLE 70

PARADES

No parade or procession shall be held without a special permit from the Town Commission approving the hour and route of such parade or procession.

ARTICLE 71

DRIVING THROUGH PROCESSIONS

It shall be unlawful for the driver of any vehicle to drive through a funeral or other authorized procession while same is in motion. This provision shall not apply at intersections where traffic is controlled by police officers.

ARTICLE 72

ADVERTISING VEHICLES

It shall be unlawful for the driver of any person to drive a vehicle for advertising or public demonstration purposes without a special permit from the Town Commission.

ARTICLE 73

LOITERING IN PARKED VEHICLES

- 1) Quiconque a la charge d'un véhicule ne peut dormir dans le véhicule pendant qu'il est dans une voie publique ou dans une place publique;
- 2) Il est interdit à quiconque de demeurer dans un véhicule stationné et d'agir de façon à troubler la paix ou à créer un scandale.

ARTICLE 74

Abrogé. (405-2, a. 13)

ARTICLE 75

DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ OU À UNE PERSONNE

Le conducteur d'un véhicule impliqué dans un accident causant des dommages à la propriété ou à une personne, alors qu'il circule dans une voie publique, doit s'arrêter immédiatement et, sur demande de toute personne intéressée, donner ses nom et adresse à cette personne, exhiber son permis de conduire et déclarer le numéro d'immatriculation et le nom et l'adresse du propriétaire du véhicule.

ARTICLE 76

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE

Le conducteur d'un véhicule qui cause des dommages aux biens de la Ville en fera immédiatement rapport au service de la police.

- 1) No person in charge of a vehicle shall sleep in such vehicle while such vehicle is on a public thoroughfare or in a public place;
- 2) It is forbidden for any person to remain in a parked vehicle and act in such a manner as to create a nuisance or scandal.

ARTICLE 74

Repealed. (405-2, a. 13)

ARTICLE 75

ACCIDENTS WITH VEHICLES

In case of an accident to any person or property on a public thoroughfare due to the operation of a vehicle thereon, the person operating such vehicle shall immediately stop and, upon being required to do so by any interested person, shall give his name and address to such person, and shall proffer his driver's license permit, together with the registration number of such vehicle and the name and address of the owner thereof.

ARTICLE 76

TOWN PROPERTY

The driver of any vehicle damaging Town property shall report same to the Police Department immediately.

ARTICLE 77**DOMMAGES VOLONTAIRES**

Il est interdit de causer volontairement des dommages aux arbres, aux enseignes de rues et aux lampadaires, ou à tout autre bien appartenant à la Ville.

ARTICLE 78**RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE**

La propriétaire de tout véhicule ou animal sera responsable de toute infraction à ce règlement ou à ses amendements, commis avec ce véhicule ou cet animal.

ARTICLE 79**PASSAGE À NIVEAU C.P.R.**

Il est interdit à tout conducteur de dépasser un véhicule au passage à niveau des Chemins de Fer du Pacifique Canadien à l'avenue Westminster, il lui est aussi interdit de passer à gauche du pylône de signalisation audit passage à niveau.

ARTICLE 80**BICYCLETTES**

Toute bicyclette circulant la nuit doit être munie à l'avant d'une lumière blanche qui doit être visible et à l'arrière, d'un prisme, d'un réflecteur ou d'une lumière rouge. Toute bicyclette circulant dans une rue doit être munie d'une sonnette ou d'un avertisseur

ARTICLE 77**WILLFUL DAMAGE**

It is prohibited to willfully damage the trees, street signs and lamp standards upon the streets of the Town, or any property whatsoever belonging to the Town.

ARTICLE 78**RESPONSIBILITY OF VEHICLE OWNER**

The owner of any vehicle or animal shall be responsible for any violation of this By-Law, or any amendments thereto, committed with such vehicle or animal.

ARTICLE 79**C.P.R. CROSSING**

No driver of a vehicle shall overtake and pass another vehicle on the Canadian Pacific Railway crossing on Westminster Avenue, nor shall he pass to the left of the traffic beacon at said crossing.

ARTICLE 80**BICYCLES**

Every bicycle when used at night shall be equipped with a white light in a conspicuous position in front, and a prism, a reflector or red light in the rear. No bicycle shall be ridden on any street unless it is equipped with a bell or warning sounder.

sonore.

Le nombre de passagers sur une bicyclette ne doit pas dépasser le nombre de sièges.

Aucune bicyclette ne peut circuler dans un parc ou sur un trottoir.

Paragraphe abrogé. (405-5, a. 1; 2007-005, a, 6 par. 5; 2010-005, a. 6)

Tout conducteur de bicyclette doit se conformer aux signaux de circulation et doit circuler dans le même sens que celui prescrit pour les autres véhicules.

Paragraphe abrogé. (405-5, a. 1; 405-6, a. 1)

ARTICLE 81

AUTOBUS D'ÉCOLIERS

Lorsqu'un véhicule rejoint un autobus affecté au transport d'écoliers, dûment identifié comme tel et qui est immobilisé pour laisser monter ou descendre des écoliers, le conducteur de ce véhicule ne doit pas croiser ou dépasser cet autobus tant que celui-ci ne s'est pas remis en marche; il ne peut le faire avant que les enfants soient montés dans l'autobus ou avant qu'ils en soient descendus et en sécurité sur le trottoir ou sur le côté de la chaussée s'il n'y a pas de trottoir, ou avant qu'ils aient traversé en sécurité jusqu'à l'autre côté de la rue ou de la chaussée.

Un autobus d'écoliers doit être immobilisé et ses feux d'avertissement doivent être allumés au moment où les écoliers montent dans le véhicule ou en descendent jusqu'à ce qu'ils soient en sécurité dans le véhicule, sur le trottoir ou sur le côté de la chaussée s'il n'y a pas de trottoir, ou de l'autre côté de la rue ou

The number of passengers on a bicycle shall not exceed the number of seats on the bicycle.

No bicycle shall travel in a park or on a sidewalk.

Repealed paragraph. (405-5, a. 1; 2007-005, a, 6 par. 5; 2010-005, a. 6)

All bicycle riders must conform to the traffic signals and travel in the same direction as that prescribed for the vehicular traffic.

Repealed paragraph. (405-5, a. 1; 405-6, a. 1)

ARTICLE 81

SCHOOL BUSES

When a vehicle overtakes or meets a school bus, duly identified as such, which is to take on or discharge children, the driver of such vehicle shall not pass or drive beyond such school bus until it is again put in motion; nor shall he do so until the children have boarded the school bus, or have left it and are safely standing on the sidewalk or to the side of the roadway when there is no sidewalk, or have safely crossed to the other side of the street or roadway.

A school bus must be stationary and its warning light must be in operation while children are boarding or disembarking and until they are in the vehicle or safely standing on the sidewalk or to the side of the roadway when there is no sidewalk, or on the other side of the street or roadway.

de la chaussée.

ARTICLE 82

EXCAVATIONS

Il est interdit à toute personne, sous quelque prétexte que ce soit, de pratiquer une excavation ou une ouverture, ou d'entreprendre quelques travaux que ce soit dans les rues, ruelles ou trottoirs de la ville, sans avoir obtenu au préalable un permis par écrit du secrétaire-trésorier.

ARTICLE 83

ROUES BOUEUSES

Il est interdit de conduire dans les limites de la ville un véhicule dont les roues portent de la boue ou de la terre qui pourrait se détacher et tomber sur la chaussée.

ARTICLE 84

CODE DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Le présent règlement n'exclut aucunement l'application du Code de la sécurité routière dans les limites de la Ville.

ARTICLE 85

SANCTIONS

Toute contravention au présent règlement sera poursuivie par voie de poursuite sommaire devant la cour municipale de la Ville de Montréal-Ouest. La sanction d'une infraction sera l'amende indiquée ci-après, avec ou sans frais, et à défaut de paiement de l'amende et des frais, la personne condamnée

ARTICLE 82

EXCAVATIONS

No person shall be allowed, upon any pretext whatsoever, to make excavations or openings, or undertake works of any nature whatsoever in the streets or lanes, or on the sidewalks of the Town without first having obtained a permit in writing from the Secretary-Treasurer.

ARTICLE 83

MUDDY WHEELS

It is forbidden to drive, anywhere within the Town, a vehicle which carries on its wheels mud or soil which may become detached and dropped on the roadway.

ARTICLE 84

HIGHWAY SAFETY CODE

The present By-Law shall not include the application of the Highway Safety Code within the limits of the Town.

ARTICLE 85

PENALTIES

Offenses under the present By-Law shall be prosecuted by summary conviction in the Municipal Court of the Town of Montreal West. The penalty for an infraction shall be the fine indicated hereinafter, with or without costs, and in default of payment of such fine with costs the person condemned may be

peut être emprisonnée pour une période n'excédant pas deux mois, à moins que ladite amende et les frais ne soient payés avant l'expiration du terme de cet emprisonnement.

L'emprisonnement cesse sur paiement de la somme due. L'emprisonnement pour le terme complet décharge la personne qui le subit de son obligation de satisfaire au jugement prononcé contre elle. Si la contravention est de nature continue, le délinquant sera passible de ladite amende pour chaque jour que dure l'infraction. Si l'emprisonnement est ordonné pour défaut de paiement de ladite amende avec ou sans frais, il cessera en tout temps avant l'expiration du terme fixé sur paiement de ladite amende avec ou sans frais.

Les amendes seront les suivantes:

imprisoned for a period not exceeding two months unless the fine and costs are paid before the expiry of such imprisonment. Such imprisonment ceases upon payment of the sum owing. Imprisonment for the full term discharges the person who undergoes it from the obligation of satisfying the judgement against him. If the offense is of a continuing nature, the offender shall be liable to the said penalty for each day during which the offense continues. If imprisonment is imposed for default in payment of said fine, with or without costs, such imprisonment shall cease at any time before expiration of the term fixed, upon payment of such fine, with or without cost.

The fines will be as follows:

ARTICLE #	AMOUNT	DESCRIPTION
3(a)	15.00	Prohibited parking
9	40.00	Disobeying traffic sign or signal
10	50.00	Disobeying order of police officer or school crossing guard
14	30.00	Noisy muffler
15	30.00	Vehicle emitting dense smoke
16	30.00	Using blinding headlights
17	30.00	Sounding horn needlessly, using radio or other device making an excessive noise
17	30.00	Driving while causing noise that disturbs the peace
17	30.00	Causing tires to squeal
18	30.00	Driving with obstructed vision
18	30.00	Placing or allowing advertisement to remain on windshield, side or rear windows.
21	30.00	Transport vehicle having unsecured or no cover
22	30.00	Load projecting beyond one (1) meter without red flag

		or light
23	30.00	Truck driven with tail board open or ajar
24	30.00	Vehicle losing load
26	30.00	Transport of dangerous substance
27	30.00	Neglecting to drive on right-hand side of street
27	30.00	Not keeping right to yield right of way
27	30.00	Slow moving vehicle driven at more than 75 centimeters from right-hand curb
28	25.00 to 50.00	Not keeping close to right-hand curb while turning right
28(a)	25.00 to 50.00	Not keeping close to right-hand curb before turning right
28(b)	25.00 to 50.00	Not approaching center of roadway to make left turn (2-way streets)
28(b)	25.00 to 50.00	Not yielding right of way on left turn
28(b)	25.00 to 50.00	Left turn made from left side of center of intersection
29	25.00 to 50.00	Changing direction between two intersections
30	25.00 to 50.00	"U" turn at intersection where police officer in charge
31	25.00 to 50.00	Backing up without ensuring no risk involved
32	40.00	Driving on or obstructing sidewalk
32	30.00	Parking in front of driveway
32	40.00	Driving on or across sidewalk other than on driveway
32	30.00	Neglecting to stop on leaving driveway entrance
33	30.00	Driving on safety zones
34	30.00	Neglecting to yield right of way to pedestrians at crosswalk
35	30.00	Passing vehicle stopped at crosswalk
36-1	100.00 to 200.00	Passing on the right
36-1	25.00 to 50.00	Passing a vehicle without signalling
36-2	100.00 to 200.00	Passing on curve or hill
36-3	100.00 to 200.00	Passing at intersection

36-4	25.00 to 50.00	Cutting in after passing
36-5	100.00 to 200.00	Crossing solid double or single lines in order to pass
38	25.00 to 50.00	Stopping, starting or turning without signalling
38	25.00 to 50.00	Starting from curb without signalling
38	25.00 to 50.00	Turning right without signalling
38	25.00 to 50.00	Turning left without signalling
39	30.00	Not stopping near right-hand curb on approach of emergency vehicle
40	30.00	Passing or following too closely a fire vehicle
41	30.00	Driving over unprotected fire hose
43	30.00	Splashing pedestrians
44	30.00	More passengers than seating available on 2 or 3 wheeled vehicle
45	50.00	Stopping at stop signs
46	50.00 to 100.00	Not yielding to vehicle coming from right
47	60.00	Stopping prohibited
48(b)(i)	20.00 plus	Exceeding speed limit 1) if speed is between 1 and 30 km/h in excess of allowable speed: \$5.00 for every 5 km/h in excess of allowable speed 2) if speed is between 31 and 60 km/h in excess of allowable speed: \$10.00 for every 5 km/h in excess of allowable speed 3) if speed is 61 or more km/h in excess of allowable speed: \$15.00 for every km/h in excess of allowable speed
48.1	60.00	Wrong direction on a one way street
48.2	60.00	Prohibited entry
48.3	60.00	Prohibited stopping
48.4	60.00	Prohibited trucks

49	30.00	Vehicle parked or unattended while the engine is running or the key is not removed or both
49	15.00	Vehicle parked or unattended with the doors unlocked or the windows not closed or both
49	30.00	Parking on hill without turning front wheels towards curb
49	30.00	Parking otherwise than parallel with edge
49	30.00	Parking against direction of traffic
49	30.00	Parking commercial vehicle in front of dwelling in residential zone for more than 1 hour
49	30.00	Parking more than 15 centimeters from edge of roadway
49	30.00	Parking in lane
49	30.00	Parking outside spaces indicated
49	100.00	Abandoned vehicle
50	30.00	Prohibited parking
50 (a)	30.00	Parking within 7.5 meters of intersection
50 (b)	30.00	Parking within 4.5 meters of fire station
50 (c)	30.00	Parking within 4.5 meters of fire hydrant
50 (d)	30.00	Parking within 7.5 meters of school entrance
50 (d)	30.00	Parking within 7.5 meters of a church entrance
50 (d)	30.00	Parking within 7.5 meters of assembly hall
50 (e)	30.00	Parking within 6 meters of excavation or obstruction
50 (f)	30.00	Parking within 9.0 meters of bus stop
50 (g)	30.00	Parking within 4.5 meters of traffic sign
50 (h)	30.00	Parking in front of private driveway
50 (i)	30.00	Parking within 3 meters of pedestrian crosswalk
50 (j)	30.00	Parking within 1 meter of sidewalk
50 (k)	100.00	Parking in space reserved for handicapped
50 (l)	30.00	Parking on private property
50 (m)	30.00	Parking in emergency lanes

50.1(a)	30.00	Parking between 7:00 a.m. to 9:00 a.m. and 4:00 p.m. to 6:00 p.m.
50.1(b)	30.00	Parking for more than two (2) hours from Monday to Friday, between 8:00 a.m. and 6:00 p.m.
50.1(b.1)	30.00	Parking for more than two (2) hours
50.1(c)	30.00	Parking for more than 60 minutes
50.1(d)	30.00	Parking for more than 15 minutes
50.1(d.2)	30.00	Parking for more than 5 minutes
50.1(e)	15.00	Parking for more than 2 hours as described in Annex "M"
50.1(f)	30.00	Parking for more than ninety (90) minutes
50.1(i)	25.00	Parked between 2:00 a.m. and 6:00 a.m.
50.1(k)	30.00	Parking in Zone "A" without a permit between 7:00 a.m. and 7:00 p.m.
51	30.00	Parking longer then 4 hours
51.2	30.00	Not moving the vehicle from the place where it was parked to another one at least 12 meters of distance at the end of the applicable time limit
52.1	25.00	Parked without a permit on Town owned lots
52 (a)	30.00	Parking for more than two (2) hours without a permit from 8:00 a.m. to 8:00 p.m.
52 (f)	30.00	Parking in a space reserved for a car rental company
52 (g)	30.00	Parking a vehicle in a reserved parking space at the Town Hall without an authorization from the Town administration
52 (h)	30.00	Parking a vehicle in a reserved parking space at the Arena without an authorization from the Town administration
52 (i)	30.00	Parking in a space reserved for an electrical vehicule near to a charging station
53	40.00	Parking so as to obstruct traffic
54	30.00	Parking on vacant lot
55	30.00	Parking vehicle for purposes of advertising

55	30.00	Parking vehicle for purpose of selling it
56	30.00	Parking with left wheels next to curb (2-way streets)
57	40.00	Parking during snow storm
57	40.00	Parking after snow storm
58	100.00	Removal of unlawfully parked vehicle
59	30.00	Parking trailer
65.1	30.00	Leave an object obstruct a street or sidewalk
66	30.00	Bicycle or other such vehicle being drawn by moving vehicle
67	30.00	Repairing vehicle on street
68	30.00	Washing vehicle on street
69	200.00 to 500.00	Racing without a permit
71	30.00	Driving through a funeral procession
72	30.00	Driving vehicle for advertising purposes without a permit
81	25.00 to 50.00	Bicycle without bright light in front and red light on rear
81	10.00 to 25.00	Bicycle - failed to conform to traffic signs
81	10.00 to 25.00	Bicycle - more passengers than seating
81	30.00	Bicycle - travelling on sidewalk or in park
81	30.00	Bicycle - not properly licensed

(405-1, a. 7; 405-4, a. 1; 405-11, a. 4; 405-12, a. 2; 405-18, a. 1; 405-20, a. 2; 405-23, a. 2; 405-24, a. 3; 405-25, a. 2 and 3; 405-26, a. 2; 405-31, a. 6; 405-32, a. 3, 405-39, a. 1, 405-40, a. 2)

ARTICLE #	MONTANT	DESCRIPTION
3(a)	15.00	Stationnement interdit
9	40.00	Ne pas se conformer aux signaux
10	50.00	Ne pas obéir à l'ordre d'un agent de police ou d'un brigadier
14	30.00	Silencieux bruyant
15	30.00	Véhicule émettant une fumée dense
16	30.00	Faire usage de feux aveuglants
17	30.00	Klaxonner sans nécessité, utilisation d'un radio ou autre appareil faisant un bruit excessif
17	30.00	Troubler la paix en conduisant de façon bruyante
17	30.00	Faire crisser les pneus
18	30.00	Conduire avec la vue obstruée
18	30.00	Placer ou laisser en place des affiches sur le pare-brise, les vitres latérales ou arrière
21	30.00	Camion sans bâche ou bâche non arrimée
22	30.00	Objet excédant un mètre (1,0m) non muni d'un drapeau rouge ou d'un feu rouge
23	30.00	Camion circulant avec panneau à rabattement ouvert
24	30.00	Répandre le contenu de sa charge
26	30.00	Transport de matériel dangereux
27	30.00	Ne pas circuler sur le côté droit de la rue
27	30.00	Ne pas céder passage en ne se rangeant pas à droite
27	30.00	Véhicule lent circulant à plus de 75 centimetres de la bordure droite
28	25.00 à 50.00	Ne pas serrer la droite en tournant à droite
28(a)	25.00 à 50.00	Ne pas serrer la droite avant de tourner à droite
28(b)	25.00 à 50.00	Ne pas s'approcher du centre de la chaussée pour virage à gauche (rue à 2 sens)
28(b)	25.00 à 50.00	Ne pas céder passage en virant à gauche

ARTICLE #	MONTANT	DESCRIPTION
28(b)	25.00 à 50.00	Virage à gauche effectué à gauche du centre de l'intersection
29	25.00 à 50.00	Changer de direction entre deux carrefours
30	25.00 à 50.00	Effectuer un virage en "u" à un carrefour contrôlé par un agent de police
31	25.00 à 50.00	Reculer sans s'être assuré qu'il n'y avait aucun risque
32	40.00	Circuler sur un trottoir ou l'obstruer
32	30.00	Stationner face à une allée
32	40.00	Passer sur un trottoir ailleurs qu'à une allée
32	30.00	Ne pas s'arrêter à la sortie d'une entrée charretière
33	30.00	Circuler dans une zone de sécurité
34	30.00	Ne pas céder le passage à un piéton à une zone de traverse
35	30.00	Dépasser un véhicule arrêté pour céder le passage à un piéton
36-1	100.00 à 200.00	Dépasser par la droite
36-1	25.00 à 50.00	Dépasser sans signaler
36-2	100.00 à 200.00	Dépasser dans une côte ou dans une courbe
36-3	100.00 à 200.00	Dépasser à un carrefour
36-4	25.00 à 50.00	"Couper" après avoir dépassé
36-5	100.00 à 200.00	Traverser ligne double ou ligne simple continue pour dépasser
38	25.00 à 50.00	Arrêter, démarrer ou virer sans signaler
38	25.00 à 50.00	Quitter le stationnement en bordure sans signaler
38	25.00 à 50.00	Virer à droite sans signaler
38	25.00 à 50.00	Virer à gauche sans signaler
39	30.00	Ne pas s'arrêter près de la bordure droite à l'approche d'un véhicule d'urgence
40	30.00	Dépasser ou suivre de trop près un appareil à incendie

ARTICLE #	MONTANT	DESCRIPTION
41	30.00	Circuler sur un tuyau non protégé
43	30.00	Éclabousser un piéton
44	30.00	Plus de passagers que de places dans un véhicule à 2 ou 3 roues
45	50.00	Ne pas arrêter aux signaux d'arrêt
46	50.00 à 100.00	Ne pas céder le passage au véhicule venant de droit
47	60.00	Arrêt interdit
48(b) (i)	20.00 plus	Excès de vitesse 1) si la vitesse excède de 1 à 30 km/h la vitesse permise: 5.00\$ par tranche complète de 5 km/h excédant la vitesse permise 2) si la vitesse excède de 31 à 60 km/h la vitesse permise; 10.00\$ par tranche complète de 5 km/h excédant la vitesse permise 3) si la vitesse excède de 61 km/h ou plus la vitesse permise: 15.00\$ par tranche complète de 5 km/h excédant la vitesse permise
48.1	60.00	Conduire un véhicule en sens contraire sur une rue à sens unique
48.2	60.00	Entrée prohibée
48.3	60.00	Arrêt interdit
48.4	60.00	Camion interdit
49	30.00	Véhicule stationné ou sans surveillance alors que le moteur est en marche ou la clé est dans le contact ou les deux
49	15.00	Véhicule stationné ou sans surveillance avec les portes non verrouillées ou les fenêtres non fermées ou les deux
49	30.00	Stationner dans une pente sans tourner les roues vers la bordure

ARTICLE #	MONTANT	DESCRIPTION
49	30.00	Stationner autrement que parallèlement à la bordure
49	30.00	Stationner en sens contraire à la circulation
49	30.00	Stationner un véhicule commercial devant une habitation dans une zone résidentielle pour plus d'une heure
49	30.00	Stationner à plus de 15 centimètres de la bordure
49	30.00	Stationner dans une ruelle
49	30.00	Stationner ailleurs que dans les espaces indiqués
49	100.00	Abandonner un véhicule
50	30.00	Stationnement interdit
50(a)	30.00	Stationner en-deça de 7.5 mètres d'un carrefour
50(b)	30.00	Stationner en-deça de 4.5 mètres d'un poste de pompiers
50(c)	30.00	Stationner en-deça de 4.5 mètres d'une borne-fontaine
50(d)	30.00	Stationner en-deça de 7.5 mètres d'une entrée d'école
50(d)	30.00	Stationner en-deça de 7.5 mètres d'une entrée d'église
50(d)	30.00	Stationner en-deça de 7.5 mètres d'une salle publique
50(e)	30.00	Stationner en-deça de 6.0 mètres d'une excavation ou d'une obstruction
50(f)	30.00	Stationner en-deça de 9.0 mètres d'un arrêt d'autobus
50(g)	30.00	Stationner en-deça de 4.5 mètres d'un signal de circulation
50(h)	30.00	Stationner devant une entrée privée
50(i)	30.00	Stationner en-deça de 3.0 mètres d'une zone de traverse
50(j)	30.00	Stationner en-deça de 1.0 mètres de la ligne du trottoir
50(k)	100.00	Stationner dans un espace réservé aux personnes handicapées
50(l)	30.00	Stationnement sur terrain privé
50(m)	30.00	Stationnement voie d'urgence

ARTICLE #	MONTANT	DESCRIPTION
50.1(a)	30.00	Stationner entre 7h00 et 9h00 et de 16h00 à 18h00
50.1(b)	30.00	Stationner pendant plus de deux (2) heures du lundi au vendredi entre 8h00 et 18h00
50.1 (b.1)	30.00	Stationner pendant plus de deux (2) heures
50.1(c)	30.00	Stationner pendant plus de 60 minutes
50.1(d)	30.00	Stationner pendant plus de 15 minutes
50.1 (d.2)	30.00	Stationner pendant plus de 5 minutes
50.1(e)	15.00	Stationner pendant plus de 2 heures tel que décrit à l'annexe « M »
50.1(f)	30.00	Stationner pendant plus de quatre-vingt-dix (90) minutes
50.1(i)	25.00	Stationner entre 2h00 et 6h00
50.1(k)	30.00	Stationner sans permis dans la zone « A » entre 7h00 et 19h00
51	30.00	Stationner plus de quatre heures
51.2	30.00	Ne pas déplacer le véhicule à au moins 12 mètres de l'endroit où il était stationné lorsque la durée applicable est écoulée
52.1	25.00	Stationner sans permis sur lots municipaux
52(a)	30.00	Stationner pendant plus de deux (2) heures sans permis entre 8h00 et 20h00
52(f)	30.00	Stationner dans un espace réservé à une entreprise de location d'automobiles
52 (g)	30.00	Stationner un véhicule dans un espace de stationnement réservé à l'Hôtel de Ville sans avoir obtenu une autorisation des services administratifs de la Ville
52 (h)	30.00	Stationner un véhicule dans un espace de stationnement réservé à l'Aréna sans avoir une autorisation des services administratifs de la Ville
52 (i)	30.00	Stationner dans un espace réservé aux véhicules électriques à proximité d'une borne de recharge

53	40.00	Stationner en gênant la circulation
54	30.00	Stationner sur un terrain vacant
55	30.00	Stationner dans le but d'annoncer ou d'afficher
55	30.00	Stationner dans le but de vendre une automobile
56	30.00	Stationner avec les roues gauches près de la bordure (rue à 2 sens)
57	40.00	Stationner durant une tempête de neige
57	40.00	Stationner après une tempête de neige
58	100.00	Remorquage de véhicules
59	30.00	Stationner une remorque
65.1	30.00	Laisser un objet obstruer une rue ou un trottoir
66	30.00	Bicyclette ou autre véhicule similaire accroché à un véhicule en marche
67	30.00	Réparer un véhicule dans la rue
68	30.00	Laver un véhicule dans la rue
69	200.00 à 500.00	Participer à une course sans permis
71	30.00	Couper un convoi funèbre
72	30.00	Circuler avec affiches sans permis
81	25.00 à 50.00	Bicyclettes non munie d'un feu blanc avant et rouge arrière
81	10.00 à 25.00	Bicyclette - négligé de se conformer aux signaux de circulation
81	10.00 à 25.00	Bicyclette avec trop de passagers
81	30.00	Bicyclette circulant dans un parc ou trottoir
81	30.00	Bicyclette non munie de plaque

(405-1, a. 7; 405-4, a. 1; 405-11, a. 4; 405-12, a. 2; 405-18, a. 1; 405-20, a. 2; 405-23, a. 2; 405-24, a. 3; 405-25, a. 2 et 3; 405-26, a. 2 ; 405-31, a. 6 ; 405-32, a. 3, 405-39, a. 1, 405-40, a. 2)

Toute autre infraction en vertu du présent règlement pour laquelle une amende n'est pas spécifiquement prévue sera sujette à une

Any other offence under the present By-Law not specifically mentioned above shall be subject to a minimum fine of \$15.00 and a

amende d'au moins 15.00\$ et d'au plus 300.00\$.

ARTICLE 85.1

SANCTIONS

Commet une infraction quiconque contrevient à l'article 48.6 et est passible d'une amende dont le montant est, dans le cas d'une personne physique, d'un minimum de 50\$ et d'un maximum de 100\$, et, dans le cas d'une personne morale, d'un minimum de 100 \$ et d'un maximum de 200\$.

En cas de récidive, le contrevenant est passible d'une amende dont le montant est, dans le cas d'une personne physique, d'un minimum de 100 \$ et d'un maximum de 200 \$ et, dans le cas d'une personne morale, d'un minimum de 200 \$ et d'un maximum de 400 \$.

(405-19, a. 4)

SECTION XI - ENTRÉE EN VIGUEUR

ARTICLE 86

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

(S) Beny Masella, Maire

(S) Claude Gilbert, Greffier

maximum fine of \$300.00.

ARTICLE 85.1

SANCTIONS

Anyone who contravenes section 48.6 commits an infraction and is liable to a fine which amount is, in the case of a physical person, a minimum of \$50 and a maximum of \$100 and, in the case of a legal person, a minimum of \$100 and a maximum of \$200.

In case of repeat offence, the offender is liable to a fine, which amount is, in the case of a physical person, a minimum of \$100 and a maximum of \$200 and, in the case of a legal person, a minimum of \$200 and a maximum of \$400.

(405-19, a. 4)

DIVISION XI - COMING INTO FORCE

ARTICLE 86

The present By-Law shall come into force according to law.

(S) Beny Masella, Mayor

(S) Claude Gilbert, Town Clerk

ANNEXE A - ANNEX A

*(a. 30)***VIRAGE À DROITE PROHIBÉ - NO RIGHT TURN**

Ainslie à Easton
Ainslie to Easton

Curzon à Strathearn	direction est
Curzon to Strathearn	direction East

Easton à Westminster
Easton at Westminster

Fielding à Brock	direction ouest
Fielding to Brock	direction West

Nelson à Strathearn	direction est
Nelson to Strathearn	direction East

Parkside à Strathearn	direction est
Parkside to Strathearn	direction East

Sherbrooke à Ballantyne	direction ouest
Sherbrooke to Ballantyne	direction West

Sherbrooke à Brock	direction ouest
Sherbrooke to Brock	direction West

(405-1, a. 1; 405-2, a. 14; 405-3, a. 2; 405-5, a. 2; 405-6, a. 2)

ANNEXE A - ANNEX A

*(a. 30)***VIRAGE À GAUCHE PROHIBÉ - NO LEFT TURN**

Ainslie à Easton
Ainslie to Easton

Curzon à Brock	direction est
Curzon to Brock	direction East

Curzon à Strathearn	direction ouest
Curzon to Strathearn	direction West

Nelson à Brock	direction est
Nelson to Brock	direction East

Nelson à Strathearn	direction ouest
Nelson to Strathearn	direction West

Northview à Strathearn	direction ouest
Northview to Strathearn	direction West

Parkside à Brock	direction est
Parkside to Brock	direction East

Parkside à Strathearn	direction ouest
Parkside to Strathearn	direction West

Sherbrooke à Brock	direction est
Sherbrooke to Brock	direction East

Westminster nord à Northview
Westminster North at Northview

(405-1, a. 1; 405-2, a. 14; 405-3, a. 3)

ANNEXE B
LES SIGNAUX D'ARRÊTS/STOP SIGNS

(a. 45)

RUE/STREET	INTERSECTION/INTERSECTION	COTÉ/CORNER
Ainslie Ainslie	Easton Easton	N-E N-E
Ainslie Ainslie	Strathearn sud Strathearn South	N-E N-E
Ainslie Ainslie	Strathearn sud Strathearn South	N-O N-W
Ainslie Ainslie	Westminster Westminster	S-O S-W
Ainslie Ainslie	Wolseley Wolseley	N-E N-E
Ainslie Ainslie	Wolseley Wolseley	S-O S-W
Avon Avon	Brock Brock	S-O S-W
Avon Avon	Brock Brock	N-E N-E
Avon Avon	Westminster Westminster	S-O S-W
Avon Avon	Westminster Westminster	N-E N-E
Ballantyne Ballantyne	Courtney Courtney	N-E N-E
Ballantyne Ballantyne	Courtney Courtney	N-O N-W
Ballantyne nord Ballantyne North	Garden Garden	N-O N-W
Ballantyne Ballantyne	Garden Garden	S-E S-E

Ballantyne nord Ballantyne North	134 & 135 134 & 135	
Ballantyne nord Ballantyne North	Northview, Parkside, Nelson, Curzon Northview, Parkside, Nelson, Curzon	S-E S-E
Ballantyne nord Ballantyne North	Parkside, Nelson, Curzon, Sherbrooke Parkside, Nelson, Curzon, Sherbrooke	N-O N-W
Ballantyne Ballantyne	Westover Westover	S-E S-E
Ballantyne sud Ballantyne South	Avon, Broughton Avon, Broughton	S-E S-E
Ballantyne sud Ballantyne South	Courtney, Avon, Carnarvon Courtney, Avon, Carnarvon	N-O/N-E N-W/N-E
Banstead Banstead	Sheraton Sheraton	DEUX BOUTS BOTH ENDS
Bedbrook Bedbrook	Curzon, Nelson Curzon, Nelson	S-E S-E
Bedbrook Bedbrook	Curzon, Nelson Curzon, Nelson	N-O N-W
Bedbrook Bedbrook	Fairfield (deux bouts) Fairfield (both ends)	S-E S-E
Bedbrook Bedbrook	Fairfield (deux bouts) Fairfield (both ends)	N-O N-W
Brock Brock	Fielding Fielding	N-O N-W
Brock Brock	Parkside Parkside	S-E S-E
Brock nord Brock North	60 60	
Brock nord Brock North	Northview, Fielding, Nelson, Curzon Northview, Fielding, Nelson, Curzon	S-E S-E
Brock nord Brock North	Parkside, Nelson, Curzon, Sherbrooke Parkside, Nelson, Curzon, Sherbrooke	N-O N-W
Brock sud Brock South		N-O N-W

Brock sud Brock South	Broughton, Avon, Carnarvon Broughton, Avon, Carnarvon	S-E S-E
Brock sud Brock South	Garden Garden	N-O N-W
Brock sud Brock South	Westover Westover	S-E S-E
Broughton Broughton	Ballantyne Ballantyne	N-E N-E
Broughton Broughton	Ballantyne Ballantyne	S-O S-W
Broughton Broughton	Brock Brock	S-O S-W
Broughton Broughton	Brock Brock	N-E N-E
Broughton Broughton	Campbell Campbell	N-E N-E
Broughton Broughton	Campbell Campbell	S-O S-W
Broughton Broughton	Easton Easton	N-E N-E
Broughton Broughton	Strathearn Strathearn	S-O S-W
Broughton Broughton	Westminster, Fenwick Westminster, Fenwick	N-E N-E
Brynmor Brynmor	Avon Avon	S-E S-E
Brynmor Brynmor	Courtney Courtney	N-O N-W
Brynmor Brynmor	Westland Westland	N-O N-W
Brynmor Brynmor	Westland Westland	S-E S-E
Brynmor Brynmor	Westland Westland	S-E S-E

Carnavon Carnavon	Ballantyne Ballantyne	N-E N-E
Carnavon Carnavon	Brock Brock	S-O S-W
Campbell Campbell	Ainslie Ainslie	N-O N-W
Campbell Campbell	Broughton Broughton	S-E S-E
Chemin d'accès Access Road	Milton Milton	N-E N-E
Courtney Courtney	Ballantyne, Brock Ballantyne, Brock	S-O S-W
Crestwood Crestwood	Crestwood Crestwood (near dead end)	N-E N-E
Crestwood Crestwood	Sheraton Sheraton	DEUX BOUTS BOTH ENDS
Curzon Curzon	Ballantyne Ballantyne	S-O S-W
Curzon Curzon	Ballantyne Ballantyne	N-E N-E
Curzon Curzon	Percival Percival	S-O S-W
Curzon Curzon	Percival Percival	N-E N-E
Curzon Curzon	Strathearn Strathearn	S-O S-W
Curzon Curzon	Strathearn Strathearn	N-E N-E
Curzon Curzon	Westminster, Wolseley, Bedbrook Westminster, Wolseley, Bedbrook	N-E N-E
Curzon Curzon	Wolseley, Westminster, Brock Wolseley, Westminster, Brock	S-O S-W
Easton Easton	158 158	N-O N-W

Easton Easton	158 158	S-E S-E
Easton Easton	Ainslie Ainslie	N-O N-W
Easton Easton	Broughton Broughton	S-E S-E
Easton Easton	Broughton Broughton	N-O N-W
Easton Easton	Westminster Westminster	S-O S-W
Edinburgh Edinburgh	Hudson Hudson	S-O S-W
Edinburgh Edinburgh	Wolseley Wolseley	N-E N-E
Edinburgh Edinburgh	Wolseley Wolseley	S-O S-W
Fairfield Fairfield	Bedbrook Bedbrook	DEUX BOUTS BOTH ENDS
Fenwick Fenwick	Broughton Broughton	S-E S-E
Fenwick Fenwick	Broughton Broughton	N-O N-W
Fenwick Fenwick	Easton Easton	N-O N-W
Fenwick Fenwick	Easton Easton	N-O N-W
Fielding Fielding	Brock Brock	N-E N-E
Garden Garden	Ballantyne Ballantyne	N-E N-E
Garden Garden	Ballantyne Ballantyne	S-O S-W
Garden Garden	Westminster Westminster	N-E N-E

Hudson Hudson	Radcliffe, Edinburgh Radcliffe, Edinburgh	N-O N-W
Hudson Hudson	Westover, Edinburgh Westover, Edinburgh	S-E S-E
Milner Milner	Bedbrook Bedbrook	N-E N-E
Milner Milner	Percival Percival	S-O S-W
Milner Milner	Percival Percival	N-E N-E
Milner Milner	Strathearn Strathearn	N-E N-E
Milner Milner	Strathearn Strathearn	S-O S-W
Milner Milner	Wolseley, Westminster Wolseley, Westminster	S-O S-W
Milner Milner	Wolseley Wolseley	N-E N-E
Milton Milton	Chemin d'accès Access Road	S-E S-E
Milton Milton	intersection au Chemin d'accès Jct. of access road	S-O S-W
Milton Milton	Ronald Ronald	S-O S-W
Nelson Nelson	Ballantyne Ballantyne	N-E N-E
Nelson Nelson	Ballantyne Ballantyne	N-O N-W
Nelson Nelson	Percival Percival	S-O S-W
Nelson Nelson	Percival Percival	N-E N-E
Nelson Nelson	Strathearn Strathearn	S-O S-W

Nelson Nelson	Strathearn Strathearn	N-E N-E
Nelson Nelson	Westminster, Wolseley, Bedbrook Westminster, Wolseley, Bedbrook	N-E N-E
Nelson Nelson	Wolseley, Westminster, Ballantyne, Brock Wolseley, Westminster, Ballantyne, Brock	S-O S-W
Northview Northview	Brock Brock	N-E N-E
Northview Northview	Brock nord Brock North	S-O S-W
Northview Northview	Westminster Westminster	N-E N-E
Northview Northview	Westminster Westminser	S-O S-W
Parkside Parkside	Ballantyne Ballantyne	N-E N-E
Parkside Parkside	Ballantyne Ballantyne	S-O S-W
Parkside Parkside	Westminster Westminster	N-E N-E
Parkside Parkside	Westminster, Brock Westminster, Brock	S-O S-W
Percival Percival	Milner, Curzon, Nelson Milner, Curzon, Nelson	N-O N-W
Percival Percival	Nelson, Curzon Nelson, Curzon	S-E S-E
Radcliffe Radcliffe	Hudson Hudson	N-E N-E
Radcliffe Radcliffe	Hudson Hudson	S-E S-E
Radcliffe Radcliffe	Hudson Hudson	S-O S-W

Radcliffe Radcliffe	Rugby (deux bouts) Rugby (both ends)	N-E N-E
Radcliffe Radcliffe	Rugby (deux bouts) Rugby (both ends)	S-O S-W
Radcliffe Radcliffe	Sheraton Sheraton	N-E N-E
Radcliffe Radcliffe	Smart Smart	N-E N-E
Radcliffe Radcliffe	Smart Smart	S-O S-W
Radcliffe Radcliffe	Westminster Westminster	S-O S-W
Radcliffe Radcliffe	Wolseley Wolseley	N-E N-E
Radcliffe Radcliffe	Wolseley Wolseley	S-O S-W
Rennie Rennie	Easton Easton	N-E N-E
Ronald Ronald	97 97	S-O S-W
Ronald Ronald	97 97	N-O N-E
Ronald Ronald	Brock Brock	S-O S-W
Ronald Ronald	Chemin d'accès et Avon Access Road and Avon	N-E N-E
Ronald Ronald	Planmatics (Co.) Planmatics (Co.)	N-E N-E
Ronald Ronald	Planmatics (Co.) Planmatics (Co.)	S-O S-W
Roxton Roxton	Radcliffe Radcliffe	S-E S-E
Roxton Roxton	Sheraton Sheraton	N-E N-E

Rugby Rugby	Radcliffe Radcliffe	DEUX BOUTS BOTH ENDS
Rugby Rugby	Rugby (49) Rugby (49)	N-O N-W
Rugby Rugby	Rugby (49) Rugby (49)	N-E N-E
Rugby Rugby	Rugby (49) Rugby (49)	S-O S-W
Rugby Rugby	Sheraton Sheraton	N-E N-E
Sheraton Sheraton	Banstead (en face du parc) Banstead (opposite park)	N-O N-W
Sheraton Sheraton	Côte St. Luc Rd., Radcliffe, Banstead Côte St. Luc Rd., Radcliffe, Banstead north entrance	S-E S-E
Sheraton Sheraton	Crestwood Crestwood south entrance	N-O N-W
Sheraton Sheraton	Roxton, Radcliffe Roxton, Radcliffe	N-O N-W
Sherbrooke Sherbrooke	Ballantyne Ballantyne	S-O S-W
Sherbrooke Sherbrooke	Ballantyne Ballantyne	N-E N-E
Sherbrooke Sherbrooke	Brock nord Brock North	N-E N-E
Sherbrooke Sherbrooke	Brock nord Brock North	S-E S-E
Sherbrooke Sherbrooke	Brock nord Brock North	S-O S-W
Sherbrooke Sherbrooke	Westminster Westminster	N-E N-E

Smart Smart	Radcliffe Radcliffe	N-O N-W
Strathearn Strathearn	Curzon, Nelson, Parkside, Northview Curzon, Nelson, Parkside, Northview	S-E S-E
Strathearn Strathearn	Parkside, Nelson, Curzon, Milner Parkside, Nelson, Curzon, Milner	N-O N-W
Strathearn sud Strathearn South	Ainslie Ainslie	N-O N-W
Strathearn sud Strathearn South	Broughton Broughton	S-E S-E
Westland Westland	Brynmor Brynmor	S-O S-W
Westminster Westminster	Broughton Broughton	S-E S-E
Westminster Westminster	Radcliffe Radcliffe	E E
Westminster nord Westminster North	Radcliffe, Parkside, Nelson, Curzon Radcliffe, Parkside, Nelson, Curzon	N-O N-W
Westminster nord Westminster North	Parkside, Nelson, Curzon Parkside, Nelson, Curzon	S-E S-E
Westminster sud Westminster South	Ainslie Ainslie	S-E S-E
Westminster sud Westminster South	Ainslie Ainslie	N-O N-W
Westminster sud Westminster South	Easton Easton	N-O N-W
Westover Westover	Hudson, Westminster Hudson, Westminster	S-O S-W

Wolseley Wolseley	Milner Milner	S-E S-E
Wolseley nord Wolseley North	Curzon, Nelson, Edinburgh Curzon, Nelson, Edinburgh	S-E S-E
Wolseley nord Wolseley North	Radcliffe, Nelson, Curzon, Milner Radcliffe, Nelson, Curzon, Milner	N-O N-W
Wolseley sud Wolseley South	Ainslie Ainslie	N-O N-W
Wolseley sud Wolseley South	Broughton Broughton	S-E S-E

(425; 434; 405-1, a. 2; 405-2, a. 15; 405-3, a. 4; 405-5, a. 3; 405-6, a. 3; 405-7, a. 1; 405-9, a. 1; 405-11, a. 5; 405-20, a. 3; 405-22, a. 1; 405-25, a. 4; 405-28, a. 1)

ANNEXE C: ENSEIGNES CEDER LE PASSAGE
ANNEX C: YIELD SIGNS

a. 46(b)

Fenwick	intersection à l'avenue Easton	N-O
Fenwick	Junction of Easton Avenue	N-W

(405-1, a. 3)

**ANNEXE D: RUE SENS UNIQUE
ANNEX D: ONE WAY STREET**

(a. 48.1)

**PAS DE CIRCULATION EST
NO TRAFFIC IN AN EASTERLY DIRECTION**

Broughton	Strathearn sud à Fenwick
Broughton	Strathearn South to Fenwick
Edinburgh	Hudson à Wolseley
Edinburgh	Hudson to Wolseley
Easton	depuis Avon jusqu'au début de la seconde entrée charretière du terrain de stationnement de l'Hôtel de Ville en arrivant de Westminster
Easton	between Avon and the eastern limit of the second curb cut at the Town Hall's parking lot when coming from Westminster
Northview	entre Strathearn Nord et Westminster Nord
Northview	from Strathearn North to Westminster North

**PAS DE CIRCULATION SUD
NO TRAFFIC IN A SOUTHERLY DIRECTION**

Ballantyne sud	Avon à Broughton
Ballantyne South	Avon to Broughton
Brock nord	Sherbrooke à Northview
Brock North	Sherbrooke to Northview
Strathearn nord	Milner à Northview
Strathearn North	Milner to Northview

**PAS DE CIRCULATION NORD
NO TRAFFIC IN A NORTHERLY DIRECTION**

Brock nord	Sherbrooke à Northview
Brock North	Sherbrooke to Northview

Ballantyne nord Sherbrooke à Northview
Ballantyne North Sherbrooke to Northview

(405-1, a. 4; 405-3, a. 5; 405-5, a. 4; 405-7, a. 2; 405-10, a. 1; 405-20, a. 4; 405-22, a. 2; 405-26, a. 3; 405-34, a. 1; 405-35, a. 1)

ANNEXE E: AUTRES RESTRICTIONS
ANNEX E: OTHER RESTRICTIONS

(a. 48.2)

DEFENSE D'ENTRER/ DO NOT ENTER

Brock sud à Avon
Brock South to Avon

Brock sud à Broughton
Brock South to Broughton

Broughton à Westminster Sud (côté ouest)
Broughton to Westminster South (west side)

Broughton entre le territoire de Montréal (arrondissement de Lachine)
et Easton dans les deux directions (est et ouest)

Broughton between limits with the City of Montreal (Borough of Lachine)
and Easton in both directions (east and west)

(405-1, a. 4; 405-2, a. 16; 405-5, a. 5; 405-6, a. 4; 405-21, a. 1)

ANNEXE F: ARRÊT INTERDIT
ANNEX F: NO STOPPING
(a. 48.3)

Ainslie	entre le numéro d'immeuble 46 et Westminster	CÔTÉ SUD
Ainslie	from civic number 46 to Westminster	SOUTH SIDE
Avon	depuis l'immeuble numéro 8031 à Westminster	CÔTÉ NORD
Avon	from civic number 8031 to Westminster	NORTH SIDE
Avon	Westminster aux limites ouest et approche au viaduc	DEUX BOUTS
Avon	Westminster to Western limits and all approach roads to bridge	BOTH SIDES
Edinburgh	depuis trois (3) metres à l'ouest du passage piétonnier situé à l'intersection de Wolseley jusqu'à trois (3) metres à l'est dudit passage piétonnier	CÔTÉ NORD
Edinburgh	from three (3) meters west of the crosswalk located at the Wolseley intersection to three (3) meters east of the said crosswalk	NORTH SIDE
Milner	de Wolseley à Westminster	CÔTÉ NORD
Milner	from Wolseley to Westminster	NORTH SIDE
Northview	de Westminster à Strathearn nord	
Northview	from Westminster to Strathearn North	
Northview	de Westminster	LIMITES EST
Northview	from Westminster	EASTERN LIMITS
Route 2 voie de service Route 2 Service Road	limites ouest western limits	DEUX BOUTS BOTH SIDES
Sherbrooke Sherbrooke	sur sa longueur entire length	

Westminster nord Westminster North	devant immeuble numéro 24 in front of civic number 24	AU COIN DE MILNER CORNER OF MILNER
Westminster nord Westminster North	Northview à Garden Northview to Garden	CÔTÉ EST EAST SIDE
Westminster nord Westminster North	Northview à Radcliffe Northview to Radcliffe	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Westminster nord Westminster North	sur sa longueur entire length	
Westminster sud Westminster South	sur sa longueur entire length	

ARRÊT INTERDIT SAUF POUR AUTOBUS SCOLAIRE
NO STOPPING ZONE EXCEPT FOR SCHOOL BUSES

Hudson de la rue Edinburgh à Westover côté ouest:
Hudson from Edinburgh to Westover on west side:

entre 7h30 et 8h30 et 14h00 à 15h00 du lundi au vendredi
between 7:30 a.m. and 8:30 a.m. and 2:00 p.m. to 3:00 p.m. from Monday to Friday

(405-1, a. 4; 405-3, a. 6; 405-7, a. 3; 405-22, a. 3; 405-29, a. 1; 405-31, a. 7 et/and 8; 405-32, a. 4)

**ANNEXE G: CAMIONS INTERDIT
ANNEX G: NO TRUCKS ALLOWED**

(a. 48.4)

Ainslie
Ballantyne
Banstead
Bedbrook
Brock
Broughton
Brynmor
Campbell
Courtney
Crestwood
Curzon
Easton
Edinburgh
Fairfield
Fenwick
Garden
Hudson
Milner
Nelson
Northview
Parkside
Percival
Radcliffe
Rennie
Ronald
Roxton
Rugby
Sheraton
Smart
Strathearn
Westland
Westover
Wolseley

(405-1, a. 4; 405-5, a. 6; 405-24, a. 4)

ANNEXE G.1: STATIONNEMENT RÉSERVÉ PERSONNES HANDICAPÉES

ANNEX G.1: HANDICAPPED PARKING SPACES

Article 50 (k)

Bedbrook Bedbrook	devant le numéro d'immeuble 220 in front of civic number 220	Legion Rink Cercle de la Légion
Bedbrook Bedbrook	en face du numéro d'immeuble 250 opposite civic number 250	Garage des Travaux publics Public Works Garage
Broughton Broughton	à côté du 8 Westminster sud (cul-de-sac) beside 8 Westminster South (dead end)	Centre communautaire Community center
Westminster nord Westminster North	près du numéro d'immeuble 40 near civic number 40	
Westminster nord Westminster North	près du numéro d'immeuble 73 near civic number 73	Montreal West United Church
Westminster sud Westminster South	nord du terrain de stationnement in North parking lot	Hôtel de Ville Town Hall
Westminster sud Westminster South	devant le numéro d'immeuble 45 in front of civic number 45	Bibliothèque publique Public Library

(405-22, a. 7; 405-26, a. 4 et/and 5)

ANNEXE H: ENDROIT STATIONNEMENT PROHIBÉ
ANNEX H: NO PARKING AREAS

a. 50(L)

RUE/STREET	INTERSECTION/INTERSECTION	CÔTÉ/CORNER
Ainslie Ainslie	entre le terrain situé à l'ouest du numéro d'immeuble 46 et Easton between the land located west of civic number 46 and Easton	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Ainslie Ainslie	entre Strathearn et Westminster between Strathearn and Westminster	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Avon Avon	de Ballantyne à l'immeuble numéro 8031 from Ballantyne to civic number 8031	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Avon Avon	de Ballantyne à Brynmor from Ballantyne to Brynmor	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Ballantyne nord Ballantyne North	entre Westover et le passage d'Hydro between Westover and Hydro Right-of-Way	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Ballantyne nord Ballantyne North	Sherbrooke à Northview Sherbrooke to Northview	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Banstead Banstead	nord & sud à l'intersection de Sheraton Drive north & south junctions of Sheraton Drive	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Bedbrook Bedbrook	Nelson - à un point opposé côté nord de l'entrée de la cour municipale Nelson - point opposite north side of gate entrance to Town yard	CÔTÉ EST EAST SIDE
Bedbrook Bedbrook	Nelson à l'extrémité sud Nelson to south end	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Brock nord Brock North	entre Westover et Garden between Westover and Garden	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Brock sud Brock South	de Ronald à Broughton from Ronald to Broughton	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Brock nord Brock North	de Sherbrooke à Northview from Sherbrooke to Northview	CÔTÉ OUEST WEST SIDE

Brock sud Brock South	de Carnarvon à autoroutes 2 & 20 Carnarvon to highways 2 & 20	CÔTÉ EST EAST SIDE
Broughton Broughton	Brock aux limites ouest opposite Brock to western limits	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Broughton Broughton	limites est à Fenwick eastern limits to Fenwick	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Broughton Broughton	limites ouest à Easton western limits to Easton	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Brynmor Brynmor		CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Campbell Campbell	Ainslie à Broughton Ainslie to Broughton	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Carnarvon Carnarvon	Brock à Ballantyne Brock to Ballantyne	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Courtney Courtney	est de 32 à Brock East of 32 to Brock	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Courtney Courtney	entre Ballantyne et limites ouest de Courtney between Ballantyne and western end of Courtney	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Crestwood Crestwood	l'intersection sud avec Sheraton et l'intersection nord de Sheraton south junction with Sheraton and north junction of Sheraton	CÔTÉ EST EAST SIDE
Curzon Curzon	Brock à Bedbrook Brock to Bedbrook	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Easton Easton	passage C.P.R. au coin opposé 156 C.P.R. right of way to corner opposite 156	CÔTÉ EST EAST SIDE
Easton Easton	Westminster au coin près 156 Westminster to corner near 156	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Easton Easton	sud de 152 au coin près 156 south of 152 at corner near 156	CÔTÉ OUEST WEST SIDE

Edinburgh Edinburgh	à partir des limites Est jusqu'à trois (3) mètres à l'ouest du passage piétonnier from Eastern limits to three (3) meters west of the crosswalk	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Edinburgh Edinburgh	à partir de Hudson jusqu'à trois (3) mètres à l'est du passage piétonnier from Hudson to three (3) meters east of the crosswalk	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Fairfield Fairfield	l'intersection nord et sud avec Bedbrook intersection north and south with Bedbrook	CÔTÉ EST EAST SIDE
Fenwick Fenwick	Easton à Rennie Easton to Rennie	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Garden Garden	entre Brock et Westminster between Brock and Westminster	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Hudson Hudson	entre Edinburgh et Radcliffe between Edinburgh and Radcliffe	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Milner Milner	entre Percival et Wolseley from Percival to Wolseley	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Milner Milner	entre Bedbrook et Westminster (excluant les immeubles numéros 30 et 50) from Bedbrook to Westminster (excluding civic numbers 30 and 50)	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Nelson Nelson	Brock à Bedbrook Brock to Bedbrook	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Northview Northview	Northview (143) Northview (143)	N-O N-W
Northview Northview	Northview (143) Northview (143)	S-E S-E
Northview Northview	Parkside Parkside	N-O N-W
Northview Northview	près 141 à Parkside near 141 to Parkside	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Northview Northview	Strathearn Strathearn	S-O S-W

Northview Northview	limites est à Westminster east limits to Westminster	DEUX BOUT BOTH SIDES
Northview Northview	Westminster au coin près 141 Westminster corner near 141	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Northview Northview	de Westminster à Strathearn nord from Westminster to Strathearn North	
Parkside Parkside	Northview Northview	N-E N-E
Parkside Parkside	Strathearn Strathearn	S-O S-W
Parkside Parkside	Strathearn Strathearn	N-E N-E
Parkside Parkside	Brock à Northview Brock to Northview	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Percival Percival	les deux côtés de la rue devant le terrain de jeux both sides of the street in front of the playing field	
Percival Percival	Milner à C.P.R., priorité de passage Milner to C.P.R, right of way	
Radcliffe Radcliffe	entre Roxton & terrain de jeu et Sheraton between Roxton and playground and Sheraton	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Radcliffe Radcliffe	Westminster à Smart Westminster to Smart	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Radcliffe Radcliffe	Roxton, opposé bord ouest de Wolseley Roxton, opposite west curb of Wolseley	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Rennie Rennie	Easton à Fenwick Easton to Fenwick	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Ronald Ronald		CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Ronald Ronald	Brock ouest 70' pieds Brock west 70' feet	DEUX BOUT BOTH SIDES
Ronald Ronald	110 à Avon (chemin d'accès) 110 to Avon (access road)	COTÉ SUD SOUTH SIDE

Roxton Roxton		CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Rugby Rugby	entre le terrain de jeu et Sheraton between palyground and Sheraton	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Sheraton Sheraton	Roxton et l'extrémité nord de Banstead Roxton and north end of Banstead	CÔTÉ EST EAST SIDE
Sheraton Sheraton	l'extremité sud et nord de Crestwood between the south end and north end of Crestwood	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Parc Sheraton Sheraton Park		DEUX BORDS BOTH SIDES
Sherbrooke Sherbrooke	aux limites est à Westminster eastern limits to Westminster	DEUX BORDS BOTH SIDES
Smart Smart		CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Strathearn Strathearn	de Curzon à Northview de 6h00 à 1800 du lundi au dimanche from Curzon to Northview from 6 :00 a.m. to 6:00 p.m. from Monday to Sunday	
Strathearn nord Strathearn North	de Curzon à Parkside from Curzon to Parkside	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Strathearn nord Strathearn North	de Milner à Curzon from Milner to Curzon	CÔTÉ EST EAST SIDE
Strathearn nord Strathearn North	entre Parkside et Northview between Parkside and Northview	CÔTÉ EST EAST SIDE
Strathearn sud Strathearn South		CÔTÉ EST EAST SIDE
Strathearn sud Strathearn South	Ainslie à Broughton Ainslie to Broughton	CÔTÉ EST EAST SIDE
Westland Drive Westland Drive	tous all of it	
Westland Drive Westland Drive		CÔTÉ OUEST WEST SIDE

Westminster sud Westminster South	Easton à Broughton Easton to Broughton	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Westminster nord Westminster North	entre les immeubles numéros 116 et 122 between civic numbers 116 and 122	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Westminster nord Westminster North	Garden à Westover Garden to Westover	CÔTÉ EST EAST SIDE
Westminster nord Westminster North	Milner Milner	N-O N-W
Westminster nord Westminster North	Milner Milner	S-E S-E
Westminster nord Westminster North	Northview Northview	N-O N-W
Westminster nord Westminster North	Northview Northview	S-E S-E
Westminster nord Westminster North	opposé la station d'incendie, 120 pieds opposite the fire station, 120 feet	CÔTÉ EST EAST SIDE
Westover Westover	entre les limites est et ouest between the Eastern and Western limits	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Westover Westover	Hudson Hudson	N-E N-E
Wolseley nord Wolseley North	entre Edinburgh et Radcliffe between Edinburgh and Radcliffe	CÔTÉ EST EAST SIDE
Wolseley sud Wolseley South	Ainslie à Broughton Ainslie to Broughton	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Wolseley nord Wolseley North	Milner, incluant le cercle Milner, including the circle	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Wolseley nord Wolseley North	Milner, nord du 57 Milner, north of 57	CÔTÉ EST EAST SIDE
Entrées privées Private driveways	moins de deux pieds à l'arrière du trottoir less than two feet from the rear of the sidewalk	
Toutes les ruelles de la Ville All Town laneways		DEUX BOUTS BOTH SIDES
	de 37 Brock nord à Northview de 6h00 à 18h00 du lundi au dimanche	

	from 37 Brock North to Northview from 6:00 a.m. to 6:00 p.m. Monday to Sunday	
--	--	--

(405-1, a. 5; 405-2, a. 17, 18 et/and 19; 405-3, a. 7; 405-22, a. 4; 405-28, a. 3; 405-29, a. 2 et/and 3; 405-31, a. 9 et/and 10; 405-32, a. 6; 405-33, a. 1, 2 et/and 3; 405-35, a. 2, 405-37, a. 2)

ANNEXE I: STATIONNEMENT LIMITÉ
ANNEX I: LIMITED PARKING

a. 50.1(a)

STATIONNEMENT INTERDIT DE 7H00 À 9H00 ET 16H00 À 18H00
NO PARKING - 7:00 A.M. TO 9:00 A.M. AND 4:00 P.M. TO 6:00 P.M.

Brock sud Brock South	Carnarvon à route 2 Carnarvon to route 2	CÔTÉ EST EAST SIDE
Westminster sud Westminster South	Avon à Broughton Avon to Broughton	CÔTÉ EST EAST SIDE
Westminster nord Westminster North	Traverse C.P.R. à Milner C.P.R. tracks to Milner	CÔTÉ OUEST WEST SIDE

STATIONNEMENT INTERDIT DE 7H00 À 9H00 ET 15H00 À 18H00
NO PARKING - 7:00 A.M. TO 9:00 A.M. AND 3:00 P.M. TO 6:00 P.M.

Avon	entre Ballantyne sud et Brock sud	CÔTÉ NORD
Avon	between Ballantyne South and Brock South	NORTH SIDE

STATIONNEMENT INTERDIT ENTRE 9H00 ET 16H00
NO PARKING BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

Westminster Westminster	Curzon à Northview Curzon to Northview	CÔTÉ EST EAST SIDE
	Lundi, Mercredi et Vendredi Mondays, Wednesdays, and Fridays	

Westminster Westminster	Curzon à Northview Curzon to Northview Mardi et Jeudi Tuesdays and Thursdays	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
----------------------------	---	-------------------------

STATIONNEMENT INTERDIT ENTRE LE 1^{er} AVRIL ET LE 15 NOVEMBRE
NO PARKING BETWEEN APRIL 1st AND NOVEMBER 15th

Lundi de 7h00 à 9h00 / Monday from 7:00 a.m. to 9:00 a.m.

Northview Northview	entre Strathearn et Parkside from Strathearn to Parkside	CÔTÉS SUD ET EST SOUTH AND EAST SIDES
Parkside Parkside	entre Northview et Strathearn from Northview to Strathearn	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Strathearn Nord Strathearn North	entre Milner et Curzon from Milner to Curzon	CÔTÉ WEST WEST SIDE

Lundi de 12h30 à 14h30 / Monday from 12:30 p.m. to 2:30 p.m.

Percival Percival	de l'immeuble numéro 204 à l'immeuble numéro 256 from civic number 204 to civic number 256	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
--------------------------	---	-----------------------------

Mardi de 7h00 à 9h00 / Tuesday from 7:00 a.m. to 9:00 a.m.

Hudson Hudson	entre Radcliffe et Westover from Radcliffe to Westover	CÔTÉ EST EAST SIDE
----------------------	---	---------------------------

Mardi de 12h30 à 14h30 / Tuesday from 12:30 p.m. to 2:30 p.m.

Ballantyne Nord Ballantyne North	entre Westover et le cul-de-sac près de l'immeuble numéro 421 from Westover to the dead end in front of civic number 421	CÔTÉ EST EAST SIDE
Roxton Roxton	entre Radcliffe et Sheraton from Radcliffe to Sheraton	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Sheraton Sheraton	entre Rugby et Roxton from Rugby to Roxton	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Smart Smart	devant l'immeuble numéro 411-417 in front of civic number 411-417	CÔTÉ EST EAST SIDE
Wolseley Wolseley	entre Radcliffe et Edinburgh from Radcliffe to Edinburgh	CÔTÉ OUEST WEST SIDE

Mercredi de 12h30 à 14h30 / Wednesday from 12:30 p.m. to 2:30 p.m.

Ronald Ronald	entre Brock sud et Avon from Brock South to Avon	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
------------------	---	-------------------------

Jeudi de 7h00 à 9h00 / Thursday from 7:00 a.m. to 9:00 a.m.

Brock nord Brock North	entre Sherbrooke et Northview from Sherbrooke to Northview	CÔTÉ EST EAST SIDE
Ballantyne nord Ballantyne North	entre Sherbrooke et Northview from Sherbrooke to Northview	CÔTÉ EST EAST SIDE

STATIONNEMENT INTERDIT EN TOUT TEMPS
ENTRE LE 15 NOVEMBRE ET LE 1^{er} AVRIL

NO PARKING ANYTIME
BETWEEN NOVEMBER 15th AND APRIL 1st

Ballantyne sud Ballantyne South	devant l'immeuble numéro 49 in front of civic number 49	CÔTÉ EST EAST SIDE
Milner Milner	en face de l'aire de stationnement Strathearn in front of Strathearn parking lot	

(405-1, a. 6; 405-5, a. 7; 405-22, a. 5 et/and 6; 405-26, a. 6; 405-27, a. 3; 405-28, a. 2; 405-31, a. 11; 405-33, a. 4 et/and 5, 405-37, a. 1, 405-38, a. 1, 405-39, a. 2)

**ANNEXE J: STATIONNEMENT DEUX HEURES
8H00 À 18H00 LUNDI AU VENDREDI**

**ANNEX J: TWO HOUR PARKING
8:00 A.M. TO 6:00 P.M. MONDAY TO FRIDAY**

a. 50. 1(b)

Ainslie Ainslie	Strathearn à Easton Strathearn to Easton	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Avon Avon	limites est à Brynmor eastern limits to Brynmor	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Ballantyne nord Ballantyne North	Sherbrooke à Curzon Sherbrooke to Curzon	CÔTÉ EST EAST SIDE
Ballantyne sud Ballantyne South	Broughton à Avon Broughton to Avon	CÔTÉ EST EAST SIDE
Brock nord Brock North	Sherbrooke à Curzon Sherbrooke to Curzon	CÔTÉ EST EAST SIDE
Brock sud Brock South	Broughton à Avon Broughton to Avon	CÔTÉ EST EAST SIDE
Curzon Curzon	Brock à Bedbrook Brock to Bedbrook	CÔTÉ SUD SOUTH SIDE
Milner-Bedbrook Milner-Bedbrook	Percival à Curzon Percival to Curzon	CÔTÉ NORD NORTH SIDE
Percival Percival	Milner à Nelson Milner to Nelson	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Strathearn nord Strathearn North	de Milner à Curzon from Milner to Curzon	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Strathearn sud Strathearn South	Ainslie/Broughton Ainslie/Broughton	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
Westminster nord Westminster North	Curzon à Nelson Curzon to Nelson	DEUX BOUTS BOTH SIDES
Westminster sud Westminster South	Broughton à Avon Broughton to Avon	CÔTÉ EST EAST SIDE
Wolseley nord Wolseley North	Milner à Nelson Milner to Nelson	CÔTÉ EST EAST SIDE

Wolseley sud Wolseley South	Broughton à Ainslie Broughton to Ainslie	CÔTÉ EST EAST SIDE
Broughton Broughton	des limites est à Westminster from the eastern limits to Westminster Avenue	

(405-1, a. 6; 405-11, a. 6, 405-33, a. 6)

ANNEXE J.1: STATIONNEMENT DEUX HEURES**ANNEX J.1: TWO HOUR PARKING***a. 50.1 (b.1)*

Bibliothèque publique de Montréal-Ouest	45 Westminster sud	terrain de stationnement
--	--------------------	--------------------------

Montreal West Public Library	45 Westminster South	parking lot
------------------------------	----------------------	-------------

(405-22, a. 8)

**ANNEXE K: STATIONNEMENT 60 MINUTES
ANNEX K: 60 MINUTE PARKING**

a. 50.1 (c)

Westminster nord Westminster North	Sherbrooke à Curzon Sherbrooke to Curzon	DEUX BOUTS BOTH SIDES
---------------------------------------	---	--------------------------

STATIONNEMENT 60 MINUTES ENTRE 9H00 ET 16H00 - LUNDI À VENDREDI
60 MINUTE PARKING BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M. - MONDAY TO FRIDAY

Westminster de 101 à 107
Westminster from 101 to 107

Westminster de 110 à 112
Westminster from 110 to 112

Westminster de 122 à 124
Westminster from 122 to 124

STATIONNEMENT 60 MINUTES ENTRE 9H00 ET 16H00 - LUNDI À DIMANCHE
60 MINUTE PARKING BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M. - MONDAY TO SUNDAY

Westminster nord en face du numéro d'immeuble 141 côté est
Westminster North in front of civic number 141 east side

(405-1, a. 6; 405-5, a. 8; 405-16, a. 1; 405-28, a. 4 et/and 5; 405-30, a. 1 et/and 2)

ANNEXE L: STATIONNEMENT 15 MINUTES
ANNEX L: 15 MINUTE PARKING

a. 50.1 (d)

Westminster nord Westminster North	Radcliffe à Westover Radcliffe to Westover	CÔTÉ OUEST WEST SIDE
---------------------------------------	---	-------------------------

(405-1, a. 6)

ANNEXE L.1: STATIONNEMENT 10 MINUTES
ANNEX L.1: 10 MINUTE PARKING

a. 50.1 (d.1)

Brock sud Brock South	en face du numéro civique 191 in front of civic number 191	côté opposé de la rue opposite side of the street
Westminster nord Westminster North	en face de ou entre numéro civique 33 et 35 in front of or in between civic numbers 33 and 35	côté est east side
Promenade Ronald Ronald Drive	en face du numéro civique 19 in front of civic number 19	côté nord north side
Promenade Ronald Ronald Drive	en face du numéro civique 7 in front of civic number 7	côté nord north side
	lundi à vendredi Monday to Friday	de/from 7h30 à/to 9h30 de/from 16h00 à/to 18h00

(405-10, a. 2; 405-25, a. 5 ; 405-36, a. 1)

ANNEXE L.2: STATIONNEMENT 5 MINUTES
ANNEX L.2: 5 MINUTE PARKING

a. 50.1 (d.2)

Milner
Milner

en face du numéro d'immeuble 30
in front of civic number 30

côté sud
south side

(405-20, a. 1)

(ABROGÉES)
(DELETED)

a. 50.1 (e)

ANNEXE M: STATIONNEMENT 2 HEURES DE 9H00 À 18H00

ANNEX M: 2 HOUR PARKING - 9:00 AM TO 6:00 P.M.

(405-1, a. 6; 405-5, a. 9)

a. 50.1 (f)

ANNEXE N: STATIONNEMENT 90 MINUTES

ANNEX N: 90 MINUTE PARKING

(405-1, a. 6; 405-5, a. 10)

ANNEXE O: STATIONNEMENT EN ALTERNANCE DE JOUR
ANNEX O: ALTERNATE DAY PARKING

a. 50.1 (g)

STRATHEARN NORD/NORTH: de Parkside à Northview / from Parkside to Northview

Chiffres pairs - côté ouest
Even numbers - West side

du 20 août au 30 juin stationnement permis seulement le:

from August 20 to June 30, parking is permitted on:

lundi
Monday

mercredi de/from 8h00
Wednesday à/to 16h00

vendredi
Friday

dimanche
Sunday

Chiffres impairs - côté est
Odd numbers - east side

du 20 août au 30 juin stationnement permis seulement le:

from August 20 to June 30, parking is permitted on:

mardi
Tuesday

jeudi de/from 8h00
Thursday à/to 16h00

samedi
Saturday

Annexe O page 2

NORTHVIEW: en face de ou entre numéros civique 69 et 133

Chiffres pairs - côté sud

Even numbers - south side

du 20 août au 30 juin stationnement permis seulement le:

from August 20 to June 30, parking is permitted on :

lundi

Monday

mercredi de/from 8h00

Wednesday à/to 16h00

vendredi

Friday

Chiffres impairs - côté nord

Odd numbers - north side

du 20 août au 30 juin stationnement permis seulement le:

from August 20 to June 30, parking is permitted on:

mardi

Tuesday

jeudi de/from 8h00

Thursday à/to 16h00

(405-2, a. 5)

ANNEXE P: STATIONNEMENT DE JOUR
ANNEX P: DAY PARKING

a. 50.1 (h)

Sujet de condition d'avoir obtenu un permis, avec preuve requise de travail avec le département des services communautaires de la Ville de Montréal-Ouest,

Subject to obtaining a permit, requiring proof of employment with the Community Services Department of the Town of Montreal West,

BROUGHTON: de Westminster à Strathearn
BROUGHTON: from Westminster to Strathearn

Côté nord
North side

Pendant toute l'année, stationnement permis seulement le:
All year, parking is permitted:

dimanche
Sunday

à / to

samedi de/from 8h00
Saturday à/to 22h00

(405-2, a. 6)

ANNEXE Q: STATIONNEMENT SUR RONALD
ANNEX Q: PARKING ON RONALD

a. 50.1 (i)

Stationnement de nuit sur diverses rues – *abrogé* (régi par 2005-005)
Night parking on various streets – *repealed* (now ruled by 2005-005)
(405-2, a. 7; G18-0008, a. 4.1)

Stationnement de jour

Sujet de condition d'avoir obtenu un permis, avec preuve de l'occupation
sur la promenade Ronald aux numéros civiques 120 à 216 et
sur la rue Avon aux numéros civiques 9001 et 9015 et 9035 à 9065 rue Milton,
frais de permis mensuel de \$20.00:

Day parking

Subject to obtaining a permit requiring proof of occupancy
at 120 to 216 Ronald Drive
and 9001 and 9015 Avon Road and 9035 to 9065 Milton Street
the cost of a permit \$20.00 per month:

RONALD
RONALD

Côté nord entre les numéros civiques 150 à 200
North side between civic numbers 150 to 200

Lundi au vendredi de 8h00 à 19h00
Monday to Friday from 8:00 a.m. to 7:00 p.m.

(405-13, a. 1; 405-14, a. 1)

ANNEXE R: STATIONNEMENT D'URGENCE
ANNEX R: EMERGENCY VEHICLE PARKING

a. 50.1 (j)

Sujet de condition d'être un véhicule d'urgence servant la Ville de Montréal-Ouest:

Voitures de police
Véhicules de sécurité
Camions de service d'incendie
Véhicules de service d'urgence
Véhicules d'Urgence Santé

Subject to being an emergency vehicle serving the Town of Montreal West, such as:

Police cars
Public Security Vehicles
Fire trucks
Emergency Rescue Vehicles
Urgences Santé Vehicles

WESTMINSTER

Au numéro civique 115 entre Curzon et Nelson
At civic number 115 between Curzon and Nelson

Pendant toute l'année, stationnement permis à n'importe quelle heure 24 heures par jour

All year parking is permitted at any time 24 hours a day

(405-2, a. 8)

ANNEXE S: STATIONNEMENT DE JOUR INTERDIT SANS PERMIS**ANNEX S: PROHIBITED DAYTIME PARKING WITHOUT A PERMIT***a. 50.1 (k)***Zone A:**

Broughton (côté nord / north side)

- de Ballantyne sud à Brock sud / from Ballantyne South to Brock South

(405-24, a. 1)